

Les parents décident de changer de nom P. 4

L'aurore boreale

VOLUME 19 • Numéro 24 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 20 décembre 2002



(WHITEHORSE) - Si l'on en croit les données du dernier recensement, la population générale du Yukon a connu une baisse sans précédent (9,5 %) de sa population entre 1996 et 2001.

Ce mouvement démographique se dirige principalement vers l'Alberta et la Colombie-Britannique et va dans le sens des tendances générales de l'évolution démographique canadienne. Ces tendances sont principalement doubles : d'une part, une migration vers les provinces à plus forte activité économique, comme l'Alberta qui connaît une hausse de population de 10,3 % (la plus forte du Canada), d'autre part, un mouvement vers les grands centres urbains au détriment des villes à population plus faible: mouvement vers Vancouver, Edmonton et Calgary principalement pour le Yukon.

(Suite p. 2)

SOMMAIRE

Éditorial

Le Yukon au jeu Ultimatum

Le consul en visite

Le programme de menuiserie

Les gagnants de la Dictée

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

Les jeunes du programme d'immersion française, *Frenchfries* offert par la ville de Whitehorse, ont posé fièrement devant leur arbre de Noël. Thérèse Lacroix, coordonnatrice du programme, en était à sa 17^e célébration avec les tout-petits.

On coupe dans les transports en commun p. 4

Une communauté forte malgré les départs...

Le recensement commenté

La baisse démographique par migration pour le Yukon sur cette période s'explique par les mauvaises conditions économiques, en particulier celles de l'année 1997. Les populations d'implantation plus récente, comme les francophones, étant plus sensibles et plus mobiles suivent de près les variations économiques. Les indicateurs économiques tels que le Produit Domestique Brut et la masse salariale indiquent une inflexion en 1997, puis une remontée lente les années suivantes. En même temps, les productions minérales baissent de moitié tous les ans de 1996 à 1999, indiquant l'effondrement de ce secteur d'activités. Le taux de chômage passe brusquement de 9,8 % en 1996 à 13,4 % en 1997 et reste aux alentours de 13 % jusqu'en 1999 avant de redescendre vers 10 % en 2002.

La population francophone (ayant pour langue maternelle le français), 1170 personnes en 1996, a connu une baisse d'une amplitude plus forte que la tendance générale de la population du Yukon : elle baisse de 19,5 %, soit une baisse de 225 individus. Paradoxalement, les statistiques indiquent la sortie de 30 individus seulement vers d'autres provinces. Il est à noter que le Québec demeure un fournisseur de population avec un solde positif de 25 personnes venant au Yukon sur cette période.

Explications

On peut expliquer ce phénomène de plusieurs manières. D'abord, vu la répartition par âge de la population, avec une faible proportion de personnes âgées et une bonne natalité, on ne peut expliquer cette forte baisse de population des francophones par un non-renouvellement naturel.

Il est possible qu'une partie de la population francophone ait quitté le Canada, notamment pour les États-Unis, frontaliers du Yukon. En



Photo : Gouvernement du Yukon

D'un point de vue général la population franco-yukonnaise montre, au cours de la période 1996-2001, un développement de sa capacité de francisation de sa propre population.

effet, de 1990 à 2000, sur une période de 10 ans, l'Alaska voit sa population originaire de l'étranger passer de 24 814 à 37 170 personnes, soit une augmentation de 49,7%. Dans le même temps, la population francophone de l'Alaska passe de 2 030 à 2 268 personnes, soit une augmentation de 11,7%. Ceci donne peut-être une piste de réponse à la baisse numérique des francophones au Yukon.

Il est, par contre, fort probable que les données de

flux migratoires interprovinciaux soient biaisées. En effet, selon les statistiques, les 1 170 francophones n'auraient qu'un solde de migration négatif de 30, ce qui indiquerait une baisse par migration de seulement 2,5%, alors que sur l'ensemble du territoire, les 30 655 habitants baissent de 2 760 par migration, soit un solde de moins 9 %.

Les francophones ont probablement, un taux au moins semblable aux anglophones

qui donnerait, à taux semblable de 9%, plutôt un solde de migration négatif de 105 ou plus...

Provenance?

Ce biais vient peut-être du fait que les francophones quittant le Yukon pour une autre province indiquent comme région de provenance leur région d'origine initiale, comme le Québec, et non le Yukon d'où ils viennent et où ils n'ont peut-être pas passé une très grande période. Il serait intéressant de vérifier le processus statistique sur ce point auprès de Statistique Canada.

La migration de la population yukonnaise vers d'autres provinces est donc principalement due à des raisons économiques particulièrement défavorables de 1997 à 1999. La population francophone minoritaire, d'implantation récente, a très certainement suivi le mouvement général de la population yukonnaise.

Indicateurs linguistiques

La population francophone du Yukon est celle qui a connu la plus haute augmentation de couples mixtes avec un anglophone au Canada, soit 5,5%. Elle devient ainsi la troisième région ayant la plus grande proportion de couples exogames, avec près 59% des francophones en couple avec des anglophones.

Malgré ce fait et malgré la migration de population francophone, le Yukon garde un taux de francophones parlant le français à la maison de 43,3% en 2001, par rapport à 46,7% en 1996. Situation d'exception au regard de l'éloignement géographique des centres francophones historiques. Ce taux est même l'un des meilleurs de l'Ouest Canadien.

Il est aussi important de constater que le Yukon connaît une croissance des francophones ne parlant pas l'anglais : 6,5 % en 1996 contre 10,7 % en 2001.

La communauté francophone permet donc plus aux francophones ne parlant pas anglais de rester.

L'influence du français chez les allophones au Yukon, quoique faible, est toutefois notable et en augmentation constante. L'anglais comme langue parlée à la maison chez les allophones, bien que se redressant en 2001 à 75,4 % est en baisse par rapport au taux de 79,9% de 1991. Durant cette même période, le français comme langue parlée à la maison passe de 0% en 91 à 0,2% en 96 puis à 0,6% en 2001.

De même, le bilinguisme français/anglais chez les allophones passe de 5,3% en 1991 à 5,8% en 1996 et à 8,2% en 2001.

Bilinguisme

Le bilinguisme chez les anglophones est stable, soit 7,3% de la population. En revanche, le taux de bilinguisme du territoire baisse légèrement de 10,5% à 10,1%, en partie dû au fait de la baisse du bilinguisme chez les francophones.

D'un point de vue général, la population franco-yukonnaise montre, au cours de la période 1996-2001, un développement de sa capacité de francisation de sa propre population, ainsi que de celle de certains groupes. Elle parvient ainsi à atténuer largement les forts effets des migrations démographiques et le développement des couples linguistiques mixtes. L'influence linguistique du français commence d'ailleurs à se faire ressentir dans la population allophone.

Le dynamisme de l'économie yukonnaise reste une des causes principales de la variation numérique de la population francophone, celle-ci n'ayant encore probablement pas une assise économique et historique suffisante pour contrer ou atténuer les variations économiques dominantes du territoire et des régions limitrophes (Alaska, Alberta, C-B.).

Gaël Marchand

Proportion des francophones* qui parlent le français ou l'anglais le plus souvent à la maison, provinces, territoires et Canada moins Québec, 1991, 1996 et 2001

	Langue parlée le plus souvent à la maison					
	Anglais			Français		
	1991	1996	2001	1991	1996	2001
Terre-Neuve-et-Labrador	54,9	60,9	63,6	45,1	39,1	36,4
Île-du-Prince-Édouard	46,7	47,6	53,1	53,3	52,4	46,8
Nouvelle-Écosse	41,7	43,3	45,6	58,2	56,7	54,4
Nouveau-Brunswick	9,7	9,7	10,5	90,3	90,3	89,5
Québec	1,1	1,0	1,0	98,8	98,9	98,8
Ontario	36,9	38,8	40,3	62,8	60,9	59,2
Manitoba	50,1	52,9	54,7	49,7	47,0	45,2
Saskatchewan	67,6	70,6	74,6	32,3	29,2	25,2
Alberta	64,6	67,7	67,7	35,1	32,0	31,9
Colombie-Britannique	72,8	71,7	72,7	26,7	27,7	26,6
Territoire du Yukon	53,8	53,3	56,2	46,2	46,7	43,3
Territoires du Nord-Ouest		65,8	62,7		33,7	36,2
Nunavut		44,7	47,6		53,9	50,9
Canada moins Québec	35,1	36,5	38,1	64,7	63,3	61,6

* Francophone : population ayant le français comme langue maternelle.

Nota : La somme des pourcentages des francophones qui parlent l'anglais ou le français le plus souvent à la maison peut être inférieure à 100 %, car certains d'entre eux parlent une langue non officielle le plus souvent à la maison.

Êtes-vous sorti du bois pour le recensement?

Éditorial

En l'an 2001, le gouvernement fédéral a décidé de prendre la photo de ses sujets,

tous autant que nous étions. Nous nous sommes mis sur notre trente-six, avons souri de toutes nos dents, et clic... nous avons

rempli avec célérité le formulaire du recensement.

Certains campagnards ont dû téléphoner à quelques reprises afin de se faire recenser mais, tenaces, ils ont persévéré : ils étaient prêts à tout pour être sur l'épreuve. Il faut dire qu'en pays yukonnais, plusieurs personnes sont difficilement rejoignables... D'autres ne sont pas sortis du bois pour autant, cela prend plus qu'un recensement pour compter sur eux. Mais ne nous perdons pas en détails et admirons ce premier cliché du début du siècle, même si un malaise indéfinissable nous suggère qu'il manque quelques cousins et des cousines.

tion aussi petite que la nôtre, la moindre erreur, le moindre oubli prend soudain des proportions gigantesques. Étiez-vous en voyage à l'extérieur du pays, ou encore partis faire une randonnée dans l'arrière-pays ? Sans blague... Deux-cent vingt-cinq francophones ont disparu comme ça...

Le dernier recensement nous dit que la population du Yukon est la baisse. Entre 1996 et 2001, un peu plus de 3 700 personnes se sont installées au Yukon, mais presque 6 500 habitants l'ont quitté. Il y a donc une perte nette de presque 2 800 personnes, et de ce nombre, 250 étaient francophones... Nous ne serions plus que 945, nous aurions encaissé une diminution de 19,5 %. La baisse la plus importante au pays, alors que le dernier recensement, celui de 1991, nous avait encensés : c'était le bon temps, on nous disait alors que nous étions en hausse de 30 %.

Nous marchions la tête haute... c'était le bon temps, nous étions alors la seule communauté francophone à avoir renversé le taux d'assimilation!

Alors, que faut-il comprendre à tout ceci ? Devrions-nous laisser les chiffres nous dicter notre humeur? Statistique Canada nous parle maintenant sérieusement de taux d'assimilation galopant. Les données du recensement sur

les langues parlées indiquent une augmentation des «transferts linguistiques» vers l'anglais presque partout au pays, sauf en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Grâce à une nouvelle question, les gens du recensement ont pu vérifier quelle langue se parlait à la maison. Désormais, nous pouvons dire d'un ton grave que nous avons enfanté des demi-francophones. Les enfants des couples exogames comptent pour une moitié francophone et une moitié anglophone. Le roi Salomon avait jadis menacé de trancher une question épineuse de façon tragique... En sommes-nous là?

Vous travaillez en français mais vous parlez généralement anglais à la maison avec votre conjoint... Cela fait-il de vous un assimilé ou une assimilée? Si vous parlez régulièrement l'anglais et régulièrement le français...

La hausse continue du nombre de francophones mariés à des anglophones ne signifie pas nécessairement que le taux d'assimilation est à la hausse. Les données froides de tous les recensements du monde ne peuvent quantifier ce que nous avons dans le coeur... Le goût de chanter dans notre langue maternelle!

Cécile Girard

Avez-vous été recensé?
Si vous ne l'avez pas été
appelez le 668-2663, poste 220



l'aurore boréale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.

Directrice :

Cécile Girard

Journalistes :

Marie-Hélène Comeau

Gaël Marchand

Coordonnatrice de la publicité :

Odette Poirier

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Didier Delahaye

Régis St-Pierre

Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

Correctrices bénévoles :

Danièle Rémillard

Danièle Rechstein

302, rue Strickland,
Whitehorse, (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932
Courriel : aureorb@yknet.ca
Site Web : www.afy.ca/aurore



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte
& Touche

Les données sur l'impression sont tirées à jour trimestriellement et sont consultées sur Deloitte & Touche deloitte.com.



OPSCOM

Les parents décident de changer de nom!

L'heure est au bilan

Communauté

(Whitehorse) – Plusieurs changements ont marqué la dernière année de l'Association des partenaires de l'école française (APEF). L'heure était au bilan lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme tenue la semaine dernière.

La réunion a débuté en lion avec la proposition de changer de nom. L'APEF est donc devenue l'Association des parents partenaires de l'école française (APPEF); une lettre P est venue s'ajouter à l'acronyme.

«Nous proposons un changement à notre appellation qui, nous espérons, permettra à notre clientèle de mieux s'identifier à nous. Puisque nous représentons les parents, il nous paraît primordial de le préciser», a souligné Édith Babin, présidente de l'Association.

L'assemblée aura été à l'image de l'Association. Aucun grand débat houleux n'a marqué les discussions, mais plutôt la présentation de la croissance constante de la désormais APPEF.

Les champs d'activité de l'APPEF sont à la fois florissants et impressionnants. Édith

Babin en a profité pour parler d'une nouvelle collaboration qui est née avec le groupe *Canadian Parents for French* afin d'offrir des camps d'été en français non seulement à la clientèle francophone mais désormais à la clientèle anglophone.

«Cette nouvelle collaboration nous a permis d'offrir deux semaines de camp d'été en français à une clientèle anglophone, a noté Édith. Le succès de ce projet pilote pourrait très bien se répéter lors de notre prochaine saison de camps d'été. De plus, une demande provenant d'une localité avoisinante laisse présager qu'il y aura davantage de demandes dans un proche avenir pour des camps d'été en français au Yukon.»

La présidente en a également profité pour présenter officiellement un dépliant promotionnel de l'école Émilie-Tremblay produit cette année par l'Association.

«La première phase du projet de promotion, de recrutement et de rétention pour l'école Émilie-Tremblay a été développée au printemps et à l'été 2002. Durant cette pre-



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le nouveau conseil d'administration : Josée Mathian, Jean-Marc Bélanger, Louise Pronovost, Édith Babin, Catherine Jamnicky et la coordonnatrice, Marie-France Pourreaux.

mière étape, on a produit un dépliant publicitaire pour notre école qui sera utilisé lors des activités de promotion et de recrutement. Un plan de promotion sera d'ailleurs finalisé sous peu afin de mieux positionner notre école lors de la prochaine saison d'inscriptions», peut-on lire dans le rapport soumis par la présidente.

Ce même rapport souligne également à quel point l'Association est encore méconnue de sa clientèle principale, c'est-à-dire les parents de l'école

Émilie-Tremblay. «Nous sommes conscients de cette lacune et nous nous emploierons à rectifier la situation au cours de l'année qui vient», a souligné Édith Babin.

Les membres du C.A. ont profité de l'occasion pour remercier Louise Cashaback, qui a donné de nombreuses années de bons services en tant que coordonnatrice de l'APPEF, et pour présenter Marie-France Pourreaux, qui assure maintenant l'intérim. L'embauche d'une personne permanente

devrait se faire au printemps 2003.

La réunion, comme toute bonne assemblée générale annuelle, s'est terminée avec l'élection des membres du conseil d'administration. Ainsi, le poste de vice-présidence est maintenant occupé par Jean-Marc Bélanger tandis que les deux postes de conseillers sont comblés par Catherine Jammick et Louise Pronovost.

Marie-Hélène Comeau

Préparez-vous à attendre l'autobus...

Coupures draconiennes dans le système de transport

(Whitehorse) – La semaine dernière, la ville de Whitehorse annonçait des coupures importantes lors du dépôt de son budget pour l'année 2003. Les membres du conseil municipal proposent des coupures de l'ordre de 35 %, ce qui éliminera entièrement le transport en commun dans les subdivisions éloignées du centre-ville.

Des attentes de plus de 70 minutes entre chaque autobus seront maintenant monnaie courante à Whitehorse à partir du mois d'avril 2003. Ces coupures de services permettront à la ville d'économiser

près de 180 000 \$. On ignore toujours le nombre de mises à pied que provoquera cette décision. Ce nombre devrait être dévoilé vers la fin du mois de janvier.

Une hausse des tarifs est également prévue dans ce flot de nouvelles amères. Ces hausses devraient générer près de 60 000 \$. Le prix pour utiliser l'autobus grimpera de 1,10 \$ à 1,50 \$ pour un adulte, de 0,88 \$ à 1,15 \$ pour les jeunes et de 0,60 \$ à 0,70 \$ pour les aînés.

Le jour, il y aura des attentes de 70 minutes entre 8 h 35 et 15 h et le soir, de

17 h 55 à 19 h 5, du lundi au jeudi. Le vendredi soir, il sera possible d'utiliser les transports en commun jusqu'à 21 h seulement, alors que les dimanches, les autobus ne passeront qu'aux 70 minutes toute la journée.

Le nombre d'autobus sera réduit à neuf tandis que du côté des employés, le nombre d'heures-personnes passera de 29,328 à 18,925. Présentement, la ville de Whitehorse emploie 17 personnes permanentes, cinq employés de réserve et cinq chauffeurs occasionnels.

La raison de cette décision est simple, la ville de Whitehorse tente d'éponger un déficit de l'ordre de 477 400 \$. Ce déficit est le résultat d'une hausse des primes d'assurance qui s'élèvent à près de 184 000 \$, d'une hausse des allocations versées aux employés qui totalisent maintenant 314 000 \$, de 60 000 \$ versés en ajustement salarial et de 34 000 \$ de frais liés à la construction du nouveau centre aquatique érigé en prévision des Jeux d'hiver du Canada de 2007.

Le maire Ernie Bourassa s'attend à des réactions de mécontentement de la part des employés et du syndicat, mais il espère que les citoyens y verront dans ce geste le désir de la ville d'appliquer une gestion saine.

Une réunion pour recueillir les commentaires du public à ce sujet aura lieu le 13 janvier prochain à l'hôtel de ville. D'ici ce temps, les gens peuvent faire parvenir leurs commentaires aux conseillers municipaux.

Marie-Hélène Comeau

Recherches, félicitations et réflexions...

Le courrier

À l'aide... du Nouveau-Brunswick!

Je vous écris aujourd'hui parce que je suis dans le besoin de quelque aide.

Mon nom est Sandra Shepherd et j'ai quitté Whitehorse quand j'avais 14 ans. Maintenant, six années plus tard et après mes efforts pour retrouver mes camarades d'école perdus, je me rends compte que je perds mon français.

Je vous donne les faits pour vous aider. J'étais une étudiante à l'école Émilie Tremblay, de 1995-1997 (j'ai déménagé à la fin de ma 9^e année).

Je ne sais pas si vous pouvez m'aider, mais je n'ai pas d'autres moyens de trouver ces vieux amis. (...)

Merci beaucoup pour tout votre temps et vos efforts. S'il vous plaît, si vous avez des questions vous pouvez me contacter : à sephra100@hotmail.com.

Sandra E. Shepherd
3rd Shift Canadian
(506) 631-4010 Ext 2290
sandrashpherd@can.xerox.com

Vandalisme

Je rappelle à tout le monde de ne rien laisser dans son véhicule s'il est stationné au Centre de la francophonie.

Je me suis fait briser la vitre de mon camion qui était stationné sous la terrasse, et voler ma blague à tabac que j'avais laissée sur le siège passager. Sans blague!

Ce qui est plus alarmant, est que cela s'est passé entre 16 h 30 et 17 h, jeudi après-midi, sous notre nez.

Notre ami Olivier avait eu la même mésaventure cet automne, mais tard dans la soirée.

Après de multiples conversations avec les commerces alentour, la GRC, et un possible témoin, l'évidence semblait pointer dans la direction de très jeunes (10 à 12 ans). Gar-

dez donc en tête que ce qui attire ce genre de crime n'est pas nécessairement quelque chose ayant grande valeur.

Donc, soyez avertis et gardez aussi l'oeil ouvert. Si vous remarquez quoi que ce soit, partagez l'information aussitôt.

Et si vous voyez quelque chose de carrément louche, appelez immédiatement la police.

Didier Delahaye
Whitehorse

Félicitations!

Bonjour l'équipe, Quel journal époustoufflant! Quelle densité d'informations! Quelle détente que de lire l'Aurore le vendredi soir de sa parution! Que dire d'autre que «bravo» pour remplir si bien votre mission d'informer.

Bravo à Odette pour son enthousiasme et sa passion à promouvoir l'Aurore boréale lors la soirée offerte par le consul honorifique de France au Yukon. L'Aurore est rentrée dans bien des foyers et dans l'esprit de bien de gens influents.

Très bel encart publicitaire! Quel beau travail pour la publicité! Impressionnant!

Nous sommes fiers de votre travail. Merci de ce que vous faites pour faire du Yukon un endroit toujours plus inclusif et chaleureux.

Veillez faire suivre nos félicitations à Christian pour la page du gala vu par Christian Kuntz. Superbe! Je crois bien que Yann Berry est en réalité Yan Barry.

Bravo à la page sur l'école Émilie-Tremblay, très étoffée et intéressante. Instructif et touche personnelle

Famille Herry Saint-Onge
Whitehorse

Bravo

Un grand bonjour à tous C'est toujours avec autant de plaisir que je vous lis. Je devrais dire nous car le journal se trouve dans la salle d'at-

tente de mon cabinet de physiothérapie, c'est beaucoup mieux que Elle.

Cécile Girard, j'aime beaucoup ton éditorial. La rubrique de Jacqueline Favre est vraiment intéressante et amusante. C'est souvent qu'une patiente me demande la page! Je vous souhaite de bonnes fêtes.

Andrée Deligny
Paris

Séparer petits et grands à notre détriment

Les plus belles soirées que j'ai connues, enfant Se sont passées dans de vieilles maisons Avec des violons et des accordéons Des tourtières et des «peanuts au BBQ» à profusion.

On y dansait, mangeait et riait simplement

Pour pas cher, évidemment. Les enfants y étaient toujours bienvenus Parfois turbulents Mais dans ces fonds de rang Les maisons ont le cœur grand Et l'on trouvait bien notre petit coin Pour jouer aux espions ou pour se mêler aux grands.

Plus tard, et ce n'est pas un hasard,

J'ai retrouvé ce brin de passé Au cours d'inoubliables soirées Dans de sobres maisons charlevoisiennes, Chez des amis fraîchement immigrés de France Qui connaissaient le vrai plaisir de danser Sur des musiques d'Europe de l'Est endiablées.

Il y avait toujours Une marmaille qui couraillait de la cuisine Au salon, puis disparaissait dans une chambre Pour refaire surface quand les miches de Pains sortent du four, Aux petites heures du matin. J'ai vu leurs petits yeux pétillants et leurs petits pieds danser Sur les planchers de bois franc.

Dans un grand lit, on finissait par les «caser»

Et Dieu sait comment À les endormir, d'épuisement



Dans tous ces rires et ce «boucan».

Ce n'est donc que très récemment Que j'ai pu me familiariser avec un concept nouveau Celui des «partys» de bureau. Mes parents, nous ayant partout entraînés, Comment aurais-je pu penser Qu'adultes et enfants étaient différentes entités?

C'est que je ne connaissais pas le nouveau discours des grands :

Les enfants sont bruyants, dérangeants Et puis ils s'ennuieront, dit-on, L'endroit est trop petit Ils se blesseront et vous savez, les assurances... Avec la boisson, de toute façon, c'est la loi Avec des moins de 18 ans Et on se fait taper les doigts...

On leur organisera plutôt une fête «d'enfants» conçue pour eux.

On leur enverra un père Noël en habit d'acrylique Qui distribue des gadgets en plastique.

Ils auront leur photo prise avec le pauvre type

Vous verrez ils seront contents. Et n'oubliez pas le service de garde

Pour que les adultes puissent finir leur verre de vin en paix...

Nous aurons notre soirée d'adultes

Où l'on pourra se plaindre de notre condition,

Des taxes qui nous mangent tout rond

Ou mieux encore, se raconter des histoires vulgaires...

Et on s'emmerdera tellement qu'il faudra boire

Toute notre paye des fêtes pour oublier notre ennui...

Oui, quand revient ce temps de l'année

(et les innombrables «partys») Mélancolique, je me sens

Car j'entends au loin, dans une maison de pierre des champs,

Se mêler au tapage de pieds Les rires de petits et de grands

Sur une musique oubliée.

Guyline Levasseur
Whitehorse

COURRIER

Faites parvenir vos lettres au
Courrier des lecteurs

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 667-2931 • Téléc. : (867) 667-2932
Courriel : auroreb@yknet.yk.ca

Au cœur de la nuit... Une PAROLE de LUMIÈRE!

MESSE de NOËL

24 décembre à 20 h 30

MESSE du Jour de l'An

1^{er} janvier à 10 h 10

à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse

et votre PAROLE!

Chants, musique, crèche vivante ...



Venons tous...
Assemblons-nous !



Photo : Odette Poirier

Des membres du comité Canada-France du Yukon ont rencontré le consul et son épouse. M. Yann Herry, M. le consul général, Jean-Yves Defay, M^{me} Sylvie Geoffroy, M^{me} Defay et M. Gaël Marchand.

Le consul général en visite à Whitehorse

Récemment nommé au consulat de France à Vancouver, en charge de l'Ouest canadien, le consul général de France, Jean-Yves Defay et son épouse, ont rendu visite à la communauté francophone et francophile de Whitehorse.

Le 6 décembre dernier, Eric Hougen, consul honoraire de France pour le Yukon, organisait une réception en leur honneur. Résidents français et francophiles notables furent invités, en cette occasion, à déguster le Beaujolais nouveau en

sa demeure. La réception fut très chaleureuse et les convives passèrent une très agréable soirée autour de ce « vins et fromages » au style de France.

Le 10 décembre, l'Association franco-yukonnaise organisait à son tour un déjeuner afin de recevoir le consul en visite. Ce fut une bonne occasion de lui faire visiter l'édifice du Centre de la francophonie, de lui présenter la communauté ainsi que les personnes impliquées dans les différents organismes francophones. S'en

suivit une discussion sympathique et ouverte sur les projets de notre communauté, sur l'activité à Vancouver et sur divers aspects de la francophonie à l'étranger en général.

Avant de prendre congé, M Defay nous invita cordialement à le tenir informé de nos projets et à ne pas hésiter à contacter le Consulat si nous passions à Vancouver. En partant, il a affirmé vouloir revenir régulièrement au Yukon.

Gaël Marchand



Gendarmerie royale
du Canada

Royal Canadian
Mounted Police

Summer Student Program

Duration: 17 weeks (mid-May to mid-August)

Posting: any Yukon RCMP Detachment

Duties: Community police work, in uniform, unarmed

Salary: \$8.00/hr plus isolated post allowance

Basic requirements: Yukon resident
18 yrs of age (minimum)
Enrolled in post-secondary education
Driver's license
First Aid/CPR Certificates

Submit resumé by January 13, 2003 to:
RCMP Summer Student Program
4100-4th Avenue
Whitehorse, Y.T. Y1A 1H5
fax : (867) 393-6792

Programme d'été pour étudiants

Durée : 17 semaines (mi-mai/mi-août)

Poste : dans l'un des détachements de la GRC au Yukon

Fonctions : travail de police communautaire en uniforme, sans arme

Salaire : 8\$/heure, ainsi que les indemnités de poste isolé

Conditions d'admissibilité : être résident(e) du Yukon
être âgé(e) de 18 ans ou plus
être étudiant(e) au niveau postsecondaire
détenir un permis de conduire
avoir les certificats de secourisme et de réanimation cardiorespiratoire

Présenter un curriculum vitae avant le 13 janvier 2003, au Programme d'été pour étudiants de la GRC
4100-4^e Avenue
Whitehorse (T. Y.) Y1A 1H5
Télécopieur : (867) 393-6792

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol bureau # 3, Whitehorse • 333-4221 ou 333-8831 (urgence)

ANIMAUX

Camp K-9, garderie pour animaux, Mary Motley, 116, ch. Galena, Whitehorse, 393-3488

CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021, courriel : cardin.bourbeau@klondiker.com

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), Abbé Claude Gosselin, 393-4791 ou 668-7903, **Comité francophone catholique**, 4030, 4^e Avenue, # 4, Whitehorse (Yukon) Y1A 1G7

ENSEIGNES

Decal Signs Yukon Services, enseignes générales (en tous genres), Guy Dufresne, 633-6681

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • site Web : www.hawkinshouse.yk.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

IMPRIMERIE

Integraphics Ltd., Impression, photocopie, service de reliure, graphisme, **Louise Richard**, graphiste, 411 D, rue Strickland (coin 5^e avenue), Whitehorse, 667-4639, sans frais : 1-888-344-4489 téléc. : 668-2734 • courriel : louise.integraphics@yknet.ca

LIMOUSINE PREMIÈRE CLASSE

Michel Tétrault, chauffeur propriétaire, service de limousine (8 passagers, non fumeur, 9 h à 23 h (tous les jours), 1 h minimum, 456-4335 (réservations recommandées)

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique automobile et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333 • téléc. : 667-2365 • courriel : esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203, courriel : ckyukon@yahoo.ca

PROTECTION D'INCENDIE

Nordique Fire Protection, (vente, inspection, installation d'extincteurs et de systèmes de suppression de feu; séances de formation de groupe), **Gilbert Bradet**, propriétaire, 333-3536

SOINS DE BEAUTÉ

Nathalie Ouellet, conseillère indépendante - produits **MARY KAY**, (vente, démonstration et formation), 633-5840, courriel : chadnat@internorth.com • site Web : www.marykay.ca/nouellet

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • courriel : d.r@yt.sympatico.ca

Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au

667-2931

l'aurore boréale

Des étudiants en menuiserie construisent les murs du Centre de la francophonie

Fenêtre ouverte sur l'AFY

(Whitehorse) – Le sous-sol du Centre de la francophonie a connu beaucoup de changements la semaine dernière. Grâce au programme de menuiserie du Collège du Yukon, de nouveaux locaux remplissent les lieux.

Une douzaine d'étudiants se sont récemment affairés au sous-sol du Centre à apprendre à construire des murs. Il n'est pas rare de voir des étudiants mettre en pratique ce qu'ils ont appris en classe en participant à des projets de construction pour des organismes communautaires.

«Le programme de menuiserie déborde largement de l'enceinte de l'école. Il profite à toute la communauté, explique Don Gillis, enseignant au programme depuis sept ans. J'estime que la participation des élèves dans les projets communautaires de construction s'élève facilement à près de 700 000 \$ en heures de travail. C'est un bel échange. Les étudiants du programme apprennent le métier tout en venant en aide aux organismes communautaires comme c'était

le cas avec l'Association franco-yukonnaise.»

L'an passé, grâce à cet échange de services, les menuisiers en herbe ont construit une station de pesée pour le dépôt de la ville de Whitehorse, ils ont donné un coup de main à la *Fish and Game Association* ainsi qu'à l'organisme qui coordonne le carnaval d'hiver *Rendezvous*.

Le programme de menuiserie du Collège du Yukon en est à sa trentième année. Malgré les coupures qui ont marqué le programme ces dernières années, il demeure toujours aussi populaire auprès de la clientèle yukonnaise. À chaque année, le Collège se voit dans l'obligation de refuser des candidatures car le nombre d'inscriptions atteint rapidement le maximum prescrit.

«Le marché de la construction fluctue énormément au territoire, souligne Don Gillis. C'est toujours difficile de faire miroiter aux étudiants des possibilités d'emploi dans ce domaine. De plus, on demande bien souvent des gens expérimentés, ce qui n'aide en rien



Photo : Marie-Hélène Comeau

Albert, un instructeur et Katherine, une étudiante appliquent leurs connaissances au Centre de la francophonie.

les étudiants. C'est un métier difficile, mais les menuisiers qui apprennent le métier vite et bien peuvent très bien se débrouiller. De plus, il commence à y avoir une pénurie à l'échelle du pays. Plusieurs menuisiers s'approchent de l'âge de la retraite alors que très peu sont présentement formés dans les écoles.»

Le programme de menui-

serie peut se compléter en entier en quatre ans au Collège du Yukon. Chaque année, le Collège offre une session d'apprentissage théorique qui doit être complétée durant l'année par des travaux pratiques. Les étudiants doivent alors travailler un certain nombre d'heures réglementaire comme apprentis avec les professionnels du métier.

«C'est un beau métier que celui de menuisier. C'est concret, on voit les choses se construire, on a des projets à mener à terme. Mais plus que tout, ce métier donne une belle liberté : celle de pouvoir travailler où l'on veut», s'enorgueillit Don Gillis.

Marie-Hélène Comeau



Offre d'emploi

L'Association franco-yukonnaise embauche un commis à l'entrée de données pour des sites Internet pour fournir le service suivant : collecter et participer à la construction de contenu qui sera affiché sur Internet

Exigences :

- Avoir une parfaite maîtrise du français (parlé et écrit)
- Maîtriser Windows et logiciels de traitement de texte
- Taper au moins 30 mots à la minute sur un clavier d'ordinateur
- Fiabilité, polyvalence et initiative
- Capacité réelle de travailler en équipe
- Respect des délais et souci de la qualité

Type de contrat : 12 \$ de l'heure pour 37.5 heures par semaine

Durée du contrat : minimum 3 mois

Début du contrat : 9 janvier 2003

Contactez le plus tôt possible :

Olivier Pellegri, Conseiller en technologies
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 668-2663 poste 249
Courriel : opellegrin@afy.yk.ca



Soyez à l'écoute

Émission spéciale Rencontres

Joignez-vous à l'équipe des animateurs de Rencontres pour une émission spéciale de fin d'année. Découvrez leurs plus beaux coups de cœur musicaux de 2002 et partagez les vôtres !

Vendredi 27 décembre
12 h 05 à 14 h
Sur les ondes de
CBC North 570 AM

Jeanne Beaudoin et Raphaël Roy-Jauvin remportent la Dictée des Amériques

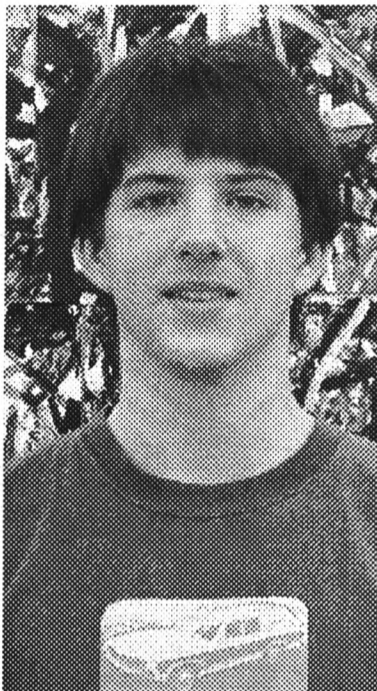
Le jeudi 12 décembre, une vingtaine d'intrépides Franco-Yukonnais et Franco-Yukonnaises ont vécu les affres orthographiques du test de qualification de la Dictée des Amériques, au Centre de la francophonie.

Une cinquantaine de jeunes des écoles F.-H.-Collins et Émilie-Tremblay y participaient aussi dans leur école respective.

Les concurrents et concurrentes ont dû démêler les longues vibrisses des abyssins ou des sphinx, et soupeser chaque mot : une aventure presque diabolique dont ils se souviendront longtemps.



Jeanne Beaudoin



Raphaël Roy-Jauvin

Chez les seniors, c'est Jeanne Beaudoin qui a remporté la première place. M^{me} Beaudoin n'en est pas à ses premières armes dans ce concours puisqu'elle a représenté le Yukon en 1995. Cécile Girard, pour sa part, a brigué la deuxième place.

Chez les juniors, c'est Raphaël Roy-Jauvin, un élève de 10^e année de l'école Émilie-Tremblay qui a été le grand gagnant. Le jeune homme a

représenté le Yukon à cette compétition, en 2000.

La deuxième place revient à Émilie Beaudoin-Herdes. Bon sang ne peut mentir... Émilie, qui est la fille aînée de Jeanne a par ailleurs déjà représenté le Yukon à l'édition 2001 de la Dictée au Québec.

La grande finale internationale de la Dictée aura lieu dans la belle ville de Québec en avril prochain.

Cécile Girard

Père Noël, je croirai toujours en toi

Pour Noël j'aimerais : une couverture, un casque de patin rouge, un cd de Slakira (n'importe lequel) et des boucles d'oreilles. Les premiers objets nommés sont les plus importants. Même si tu ne réussis pas à me donner toutes ces choses, ça ne me dérange pas du tout, mais pas du tout. J'ai beaucoup aimé ce que tu m'as donné l'année passée.

P.M. (petit message) J'ai laissé des biscuits et du lait pour toi et des carottes pour tes rennes. Tu as sûrement trouvé des fautes

d'orthographe dans cette lettre.

Je croirai toujours en Noël toi!

S'il-te-plaît, laisse-moi une lettre dans mon bas de

Valérie, 8 ans

Mary Lake



aide aux parents

Avez-vous des enfants âgés entre 0 et 6 ans?

Avez-vous des questions concernant leur développement ou sur le parentage?

Dans l'affirmative, vous pourriez trouver réponse à vos questions auprès de la responsable du nouveau programme de Familles en santé destiné aux familles comptant au moins un parent francophone.

Pour obtenir plus de renseignements sur les stades de développement de l'enfant ou obtenir un service d'appui au rôle parental, communiquez avec : Ysabelle Perreault au 667-3757

Yukon
Santé et Affaires sociales

Nous remercions tous nos clients et leur souhaitons un Noël parfumé de santé, de paix et d'amour

Aroma Borealis

Spécialiste en aromathérapie et herbes médicinales

504 B, rue Main, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B9 Tél. : (867) 667-4372



Que la magie des fêtes comble tous vos désirs!

TAKHINI
HOT SPRINGS

La direction et le personnel vous souhaitent de joyeuses fêtes!

Du 21 décembre au 5 janvier
Ouvert de midi à 22 h • Fermé le 24 et 25 décembre
633-2706 • www.takhinichotspings.yk.ca

Concours pour les entrepreneurs francophones

Le but de ce concours est de souligner publiquement votre travail!

Vous pouvez participer au concours si votre entreprise : existence depuis plus de 3 ans, est en bonne santé financière, a créé de l'emploi (le vôtre!).

Les prix : 4 voyages, pour deux personnes, pour aller représenter le Yukon à la finale canadienne à Ottawa le 22 mars 2003. Une couverture médiatique locale sera également faite sur les 4 entreprises finalistes.

La date limite : 31 décembre, mais n'attendez pas pour vous procurer une trousse d'information avec un formulaire d'inscription. Rens.: Danielle Bonneau au 633-2738 (matin et soir) ou daniellebonneau@hotmail.com.



Développement des ressources humaines



Les bleus de l'hiver où quand un rideau de ténèbres s'abat sur un désert de glace

Santé

logique. Ce n'est toutefois qu'au début des années 1980 que ce phénomène

« Lentement mais sûrement, l'hiver et l'obscurité se sont installés autour de nous (...) il n'est pas difficile de lire les pensées de mes compagnons sur leur visage ni de constater leur humeur maussade... le rideau de ténèbres qui s'est abattu sur le désert de glace environnant est également descendu au plus profond de nos êtres. » (traduction libre)

Extrait du journal de Frederick A. Cook, Explorateur de l'Arctique

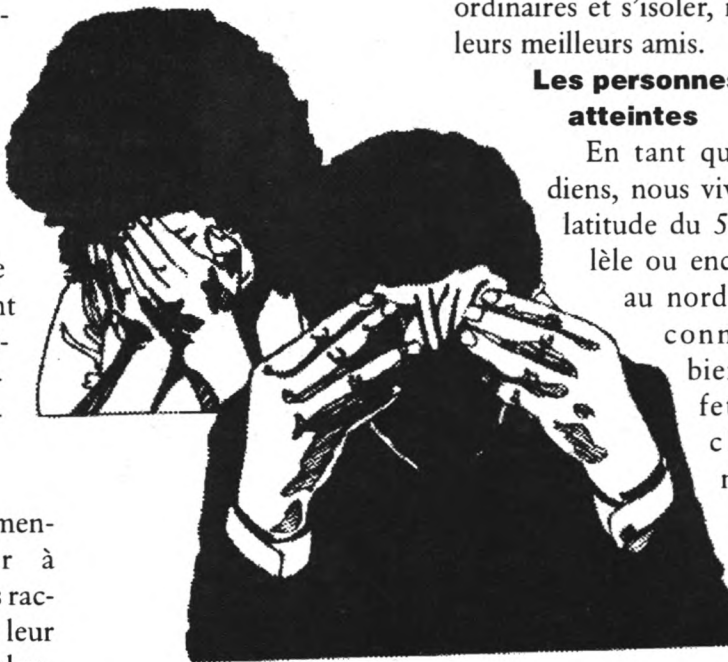
Déprimant? Ça l'était sûrement pour Cook et ses compagnons. En réalité, de nombreuses personnes ont signalé, dans l'histoire, l'effet de l'hiver sur notre bien-être psycho-

a été reconnu. Depuis ce temps, les troubles affectifs saisonniers, considérés comme une forme distincte de dépression, ont fait l'objet de recherches sérieuses. Il existe maintenant de nouvelles stratégies d'adaptation.

Les symptômes

Les symptômes commencent à se manifester à l'automne, quand les jours raccourcissent. Ils atteignent leur point culminant en décembre, janvier et février pour disparaître au printemps.

Les personnes atteintes peuvent dormir plus fréquemment, avoir moins d'énergie et éprouver de la difficulté à se concentrer. Elles peuvent également se sentir irritables ou



abattues sans raison; elles mangent davantage, surtout des aliments riches en glucides et qui font grossir. Elles peuvent présenter les symptômes d'une dépression bénigne ou grave, être incapables de faire face aux difficultés

ordinaires et s'isoler, même de leurs meilleurs amis.

Les personnes atteintes

En tant que Canadiens, nous vivons à la latitude du 50^e parallèle ou encore plus au nord et nous connaissons bien les effets du changement de saison. D'après les recherches,

moins 10 p. 100 d'entre nous éprouvent des troubles affectifs saisonniers, et 20 p. 100 en manifestent des symptômes. Plus on remonte vers le nord, plus ces troubles sont fréquents. En outre, les femmes en sont atteintes quatre fois plus souvent que les hommes et les gens dans la vingtaine, la trentaine et la quarantaine sont plus touchés. De plus, ces troubles semblent souvent affecter les membres d'une même famille.

C'est la nature prévisible et cyclique des symptômes qui permet de poser le diagnostic. Habituellement, les personnes atteintes savent que les symptômes reviendront avec l'hiver; elles élaborent donc des stratégies pour les alléger.

Il convient de souligner que le syndrome des TAS ne correspond pas au genre de dépression qui survient après le tourbillon d'activités de la période des fêtes. Il est attribuable au manque d'éclairage au cours d'une

journée normale. Les personnes atteintes ont une pile interne qui doit être rechargée par la lumière. Au cours de l'hiver, cette pile se décharge énormément.

Solution

Il existe diverses formes de traitement, dont la plupart font appel à la photothérapie. Il peut suffire de s'asseoir chaque jour devant une source d'éclairage intense en spectre continu, tout au long de l'hiver. Dans certains cas, des séances de counselling peuvent se révéler utiles.

Nota : Nous ne recommandons aucune thérapie, même pas la photothérapie, sans l'avis d'un spécialiste.

Si vous êtes atteint du syndrome des TAS ou de quelques-uns de ses symptômes, faites l'essai des suggestions de Norman Rosenthal, pionnier de la recherche dans ce domaine :

- veillez à ce que votre maison soit bien éclairée;
- taillez les arbres et les arbustes situés à proximité de vos fenêtres et laissez vos rideaux ouverts; assurez-vous que vos murs et votre ameublement sont de couleur vive;
- prenez des vacances pendant l'hiver; choisissez une destination soleil;
- si possible, travaillez ou faites de l'exercice près d'une fenêtre;
- allez jouer dehors! C'est une excellente façon de « faire le plein de lumière ».

Source : Développement des Ressources humaines Canada.



Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie

Il existe plusieurs façons passionnantes de s'amuser et de partager l'esprit des fêtes.

Planifiez des activités intéressantes sans alcool pour passer de merveilleux moments avec vos enfants.

Pour obtenir plus de renseignements sur les services de prévention à l'intention des familles, veuillez communiquer avec le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie au 667-5777.





LE CARREFOUR DES AFFAIRES ÉLECTRONIQUES

Services aux entrepreneurs yukonnais

- accès aux nouvelles technologies
- soutien d'experts-conseils
- identification de besoins et de solutions stratégiques
- marketing via Internet



Communiquez avec Olivier Pellegrin au 668-2663, poste 249 ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632) • 302, rue Strickland, Whitehorse



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

Création éventuelle d'un mouvement national autour de la petite enfance

(APF) L'idée de créer un mouvement national en petite enfance francophone en milieu minoritaire fait, petit à petit, son chemin parmi des intervenants du monde éducatif.

Les quarante participants à un colloque sur la petite enfance organisé à Québec par la Commission nationale des parents francophones (CNPFF), n'ont toutefois pas réussi à s'entendre clairement sur les buts et les objectifs de ce que certains appellent une coalition, une alliance ou un réseau, avec ou sans le Québec. «On n'a pas tous la même définition de la petite enfance. Pour certains, c'est des services de garde. Pour d'autres, c'est toute une gamme de services» a commenté une participante.

La Commission nationale des parents francophones (CNPFF) a déjà reçu le mandat de ses membres, les fédérations de parents, de créer un réseau national de la petite enfance. Elle compte déjà sur l'appui de la Fédération canadienne de l'alphabétisation en français, de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, de la Fédération des communautés francophones et acadiennes et de la Fédération nationale des conseillers et conseillères scolaires francophones.

La CNPFF voulait profiter du colloque national pour s'allier avec d'autres partenaires, avant le dépôt, en février prochain, du plan d'action pour relancer les langues officielles du ministre fédéral Stéphane Dion. «On tente de s'organiser en fonction du plan d'action de Stéphane Dion, a expliqué la directrice générale de la CNPFF, Murielle Gagné-Ouellette. On sait qu'il y a de l'argent qui s'en vient, mais on va faire quoi avec?».

Mais les choses ont pris une autre tournure lorsque l'animateur, croyant bien faire, a le premier questionné la pertinence de créer un autre réseau. Son intention était d'amener les participants à comprendre la différence entre un réseau et une coalition. Le résultat a été de lancer la discussion dans toutes les directions. Inu-



Photo : Marie-Hélène Comeau

Cette année encore, la vente de Noël de La garderie du petit cheval blanc de Whitehorse a été un succès. La vente a permis de recueillir 1000 \$.

tile de dire que les visages des promoteurs d'un réseau national allongeaient au fur et à mesure que le débat traînait en longueur et que les interrogations fusaient de part et d'autre dans la salle.

Chose certaine, a résumé un autre participant au colloque, «on veut amener l'enfant au même point que le petit enfant anglophone ou québécois.» On veut aussi la reconnaissance des besoins des communautés francophones du pays en matière de petite enfance. «On veut organiser et promouvoir des services de la petite enfance dans chaque province», explique Roger Gauthier de l'Association des parents fransaskois. À la lumière des discussions entourant la création d'un réseau national, le moyen pour y parvenir reste à préciser davantage. Pour ce qui est du mandat qu'aura ce futur regroupement, une participante manifestement exaspérée par la futilité du débat l'a résumé ainsi : «C'est simple, tout est à faire!»

L'enjeu est important pour les communautés francophones, comme le résume le plan national d'appui à la petite enfance présenté en mars par la

Commission nationale des parents francophones au ministre Stéphane Dion, qui est responsable de coordonner les dossiers sur les langues officielles.

La moitié des enfants qui ont droit à une éducation en langue française sont inscrits dans des programmes d'immersion ou de langue anglaise. Les ressources financières sont inadéquates pour identifier, sensibiliser et recruter les familles qui ont des enfants d'âge préscolaire. Le nombre de familles exogames (un parent francophone et un parent anglophone) est à la hausse, et l'anglais est de plus en plus la langue d'usage au foyer. Les services préscolaires existants ne rejoignent qu'une partie de la clientèle. Il existe aussi peu de données sur l'état particulier de la santé et de l'éducation des enfants en milieu minoritaire, notamment au niveau préscolaire.

Le nirvana de la petite enfance : le Québec

En attendant que les provinces reconnaissent que les enfants francophones ont le droit à une gamme de services à la petite enfance, les parents peuvent rêver aux garderies à 5 \$ du Québec. Fleurette Landry, du Comité provincial

bec. Et elle n'est pas la seule à envier le modèle québécois en petite enfance.

«Le fait que c'est accessible aux parents à un coût de 5 \$, c'est très impressionnant parce que nous, on doit payer 25 \$ par jour, et souvent les parents doivent apporter les repas des enfants.» Et souvent, dit-elle, les employés ne sont pas qualifiés chez nous, alors que toutes les éducatrices dans les centres québécois de la petite enfance doivent avoir une formation adéquate. «C'est impressionnant de voir qu'une province voisine peut offrir de la formation, des services presque universels et de qualité.»

Elle a été encore plus surprise lorsqu'elle a découvert, lors d'un atelier offert par un organisme de service à la petite enfance de Québec qui travaille en milieu autochtone, que tous les citoyens avaient le droit aux mêmes services de garde, qu'ils soient anglophones, francophones ou autochtones.

pour les ayants-droit au Nouveau-Brunswick, n'a pas caché son étonnement après avoir visité quelques centres de la petite enfance de la ville de Qué-

Chez BODYSCENTS vous trouverez une ribambelle d'idées de cadeaux pour créer une ambiance de Noël parfaite!

- Bougies
- Parfums
- Huiles vivifiantes
- et encore plus...

BodyScents

9-106 rue Main, Whitehorse
Tél. : (867) 668-3456
Télec. : (867) 393-4325

Hong-Kong, c'est un choc culturel, un monde en miniature...

Moi mes souliers

Il y a un an, le 25 décembre 2001, Marc-André Hamelin entreprenait le plus lointain voyage de sa vie. Le jeune citoyen de Whitehorse, alors âgé de 15 ans, s'en allait visiter son père Denis qui vit à Hong-Kong depuis quelques années.

L'envolée à partir de Vancouver est de 13 heures. «C'était long, très long. Dans l'avion, devant moi, il y avait un petit écran qui indiquait où nous étions rendus. Je pensais que ce serait une ligne droite entre Vancouver et Hong Kong mais cela fut plutôt une espèce de courbe qui n'en finissait plus de s'allonger.»

La première impression à laquelle Marc-André et sa sœur Marie-Pierre ne peuvent échapper en mettant les pieds en Asie c'est le changement de climat. En bon Yukonnais, le jeune homme estime qu'il fait chaud et il porte allègrement un léger T-shirt. Papa, qui attend ses deux rejetons, porte, lui, un gilet sur les épaules. Après tout, le thermomètre indique 10 degrés Celsius.

«Hong Kong, c'est un choc culturel. Nous nous retrouvons souvent dans des foules où nous ne pouvions rien comprendre du langage qui nous entourait. Le seul en-

droit où j'avais l'impression de communiquer était au restaurant.» À force de gestes, et de mots anglais, le groupe arrivait à commander un repas.

Un jour, ils se retrouvent dans un établissement huppé où ils goûtent les spécialités nationales.

«Le service était incroyable, rapide et efficace. Nous avons mangé des œufs pétrifiés, verts et gélatineux. Je ne suis pas encore certain si j'ai aimé cela. Il y avait du requin au menu, mais nous n'en avons pas pris. Nous avons choisi du canard, si je me souviens bien. Puis, quand nous avons fini de manger, nous avons quitté le restaurant immédiatement. Il y avait des gens qui attendaient. Là-bas, on ne prend pas le temps de jaser après le repas, comme nous le faisons ici.»

«Hong Kong, c'est un monde en miniature, poursuit Marc-André. Les pièces des maisons sont si petites que c'est impressionnant. Les buildings sont minces et en hauteur.»

Un autre sujet d'intérêt est la circulation sur les routes. Hong-Kong, un ancien territoire britannique a les mêmes règles routières que la Grande-Bretagne : la conduite est à gauche. «C'est l'une des choses les plus surprenantes, ra-



conte le jeune voyageur, puisqu'il semble qu'on ne regarde jamais du bon côté et que l'on est facilement désorienté.

«Je me souviens aussi avoir pris un autobus à deux étages, les rues sont étroites, et le chauffeur tourne les coins de façon étonnante. Il y a des vélos et de petites motocyclettes partout, des centaines, des milliers! Le commun des mortels empruntent les transports en commun, ou ils vont à pied. Ceux qui conduisent leur propre véhicule sont riches : ainsi les Mercedes et les Jaguar sont nombreuses.

Même si tu es un piéton, tu dois planifier longtemps à l'avance, si tu veux traverser une rue, parce que la foule est si dense.

Une autre particularité de Hong Kong est que la ville est construite en hauteur. Et ce sont les riches qui vivent dans les hauteurs.»

Après quelques jours Denis, Marc-André et Marie-

Pierre s'envolent pour le Viet Nam, deuxième étape de leur odyssée asiatique.

Marc-André a aimé Hanoï où il est resté quelques jours.

«C'était fascinant d'observer tous ces modes de vie différents. Les femmes couvrent leur figure, parce que selon leur culture, elles sont belles si leur peau est pâle. Alors, elles évitent le soleil.

Une autre fois, j'ai vu trois personnes sur une bicyclette encombrée de paniers. Tout un équipage. Il ne faut pas avoir la phobie des foules!» s'exclame-t-il.

«Tout le monde était gentil parce que nous étions Canadiens. Mais la veille du Nouvel An, nous avons décidé de participer aux célébrations annuelles qui avaient lieu dans les rues de Dà Nang. Parce que nous étions blancs, les gens ont présumé que nous étions riches. Ils nous ont harcelés verbalement pour nous soutirer de l'argent. Ce n'était pas une belle expérience. Nous avons dû nous sauver.

Hong Kong et le Viet Nam, selon Marc-André, sont des pays pour les gens qui n'ont pas peur de s'aventurer et qui ne s'attendent pas à être compris où qu'ils soient.

Cécile Girard



Vous pouvez jouer un rôle important dans les affaires du Yukon en siégeant à l'un des comités ou commissions du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon souscrit à la représentation de la population aux comités et aux commissions du gouvernement.

Le gouvernement du Yukon cherche des personnes intéressées à siéger aux postes suivants :

▲ **Commission des droits de la personne**

Commissaires

Date limite des mises en candidature : 9 janvier 2003

Renseignements : 667-3033

▲ **Comité consultatif sur les loisirs du Yukon**

Membres du comité

Date limite des mises en candidature : 9 janvier 2003

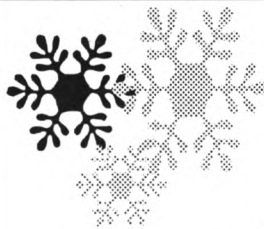
Renseignements : 667-5608

Vous pouvez présenter votre propre candidature ou celle d'une autre personne.

Vous pouvez obtenir un formulaire de présentation de candidature aux édifices administratifs du gouvernement du Yukon et aux bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations ou dans les bibliothèques publiques.

Vous pouvez également téléphoner au Secrétariat des comités et des commissions au 667-5393 ou, sans frais de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408.

Yukon
Secrétariat des comités et
des commissions



Société des alcools du Yukon Horaire des fêtes

MAGASIN DES ALCOOLS DE WHITEHORSE

Du mercredi jusqu'au vendredi	18 au 20 décembre, 2002	De 10 h à 20 h
Samedi	21 décembre	De 10 h à 18 h
Lundi	23 décembre	De 10 h à 20 h
Mardi	24 décembre	De 10 h à 18 h
Fermé	25, 26 décembre	
Retour aux heures normales	27 décembre	
Du lundi jusqu'au jeudi et samedi		De 10 h à 18 h
Vendredi		De 10 h à 20 h
Fermé le	1 ^{er} janvier	

MAGASIN DES ALCOOLS DE HAINES JUNCTION, FARO, WATSON LAKE, DAWSON CITY ET MAYO

Du mardi au samedi	De 10 h à 18 h
Fermé	25, 26 décembre et 1 ^{er} janvier

Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

La Société des alcools vous recommande ne pas attendre à la dernière minute pour faire vos achats.

Passez de joyeuses fêtes, en toute sécurité.



Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone



La santé en français

Il était inutile de faire un dessin aux 140 personnes de tous les coins du pays qui ont assisté et participé à Ottawa à la création de la Société Santé en français. Ils étaient là, plus nombreux que prévu par les organisateurs, pour poser le premier jalon d'un réseau national de services de santé en français pour les communautés francophones et acadiennes.

«La seule raison pour laquelle on est là, c'est d'améliorer l'accessibilité sur le terrain» dit le président du nouvel organisme, Hubert Gauthier. Mais il y a encore des étapes à franchir avant d'y parvenir.

Il y a d'abord la création de réseaux francophones de santé dans toutes les provinces et les territoires, avec la participation des professionnels, des gestionnaires des établissements de santé, des membres de la communauté, de représentants du gouvernement et ceux de l'éducation.

L'autre étape, c'est la formation des professionnels. «On a beau rêver d'une meilleure organisation de services, même si on l'avait demain, on aurait probablement pas de monde à mettre dedans. La formation professionnelle est une grosse étape à franchir. On peut se réseauter et on peut avoir une bonne organisation de services, mais si on n'a pas de professionnels, pas de médecins, pas d'infirmières, de physiothérapeutes, d'ergothérapeutes et ainsi de suite, on n'ira nulle part».

On entend donc travailler avec le Consor-

tium de formation en sciences de la santé, qui regroupe des collèges et des universités francophones et bilingues, qui a déjà déposé une demande financière de 100 millions de dollars auprès du gouvernement fédéral pour la formation de professionnels de la santé en français.

«On sait que la moitié des francophones qui vivent à l'extérieur du Québec n'ont pas de services en français. On a notre plancher et c'est à partir de là qu'on travaille et qu'on va se mesurer.» L'accessibilité à des services de santé en français serait de trois à sept fois moins élevée qu'en anglais, selon les régions.

Il faudra «du travail acharné auprès des jeunes» pour les attirer dans les professions de la santé, reconnaît M. Gauthier. «Si vous étiez un jeune, est-ce que ça vous intéresserait d'aller dans le domaine de la santé avec tout ce qu'on raconte? Non.»

Le travail de sensibilisation est déjà commencé. Les participants de l'Ouest au congrès de fondation de la Société Santé en français ont profité de leur séjour à Ottawa pour rencontrer tous les étudiants de cette partie du pays qui sont inscrits à la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. On leur a payé le souper et on les a sensibilisés aux besoins des communautés francophones en professionnels de la santé. Les jeunes étaient, semble-t-il, très impressionnés.

«Ça va devenir un événement annuel» annonce M. Gauthier, et pas seulement avec les étudiants de l'Université d'Ottawa. «Ça

veut dire créer des contacts concrets avec eux et leur parler d'emplois qui vont être disponibles lorsqu'ils vont sortir de l'école et ne pas laisser cela au hasard.»

La santé étant de juridiction provinciale, le développement de services en français dépend beaucoup de la volonté des gouvernements provinciaux et territoriaux. M. Gauthier constate cependant un plus grand intérêt des provinces pour ce dossier. Il n'est d'ailleurs pas peu fier de souligner l'élection sur le premier conseil d'administration de la Société Santé en français, de la sous-ministre adjointe au ministère de la Santé publique et des Services médicaux du Nouveau-Brunswick. Et c'est sans parler de la présence de la sous-ministre au congrès de fondation.

M. Gauthier insiste enfin pour dire que les francophones ne se présentent pas «en quêteux» auprès des gouvernements provinciaux. «Compte tenu de notre situation minoritaire et notre éparpillement géographique, on a des idées novatrices qui pourront être utilisées par la majorité». Exemple : la création d'une ligne téléphonique socio-sanitaire 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Le regroupement de tous les partenaires francophones de la santé pour produire des plans d'action est également novateur, selon M. Gauthier. «On a quelque chose à offrir sans avoir l'air d'une gang de quêteux qui revendiquent leur droit. On se positionne comme des gens qui ont des bonnes idées, qui peuvent être à l'avant-garde et qui peuvent même montrer le chemin.»

EN FRANÇAIS... BIEN SÛR!

PRIX DU COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES

POUR la petite enfance

Vous intervenez auprès d'enfants francophones d'âge préscolaire?

Soumettez un projet éducatif d'éveil à la langue française et courez la chance de gagner l'une des 4 bourses de 1 000 \$ pour le réaliser.

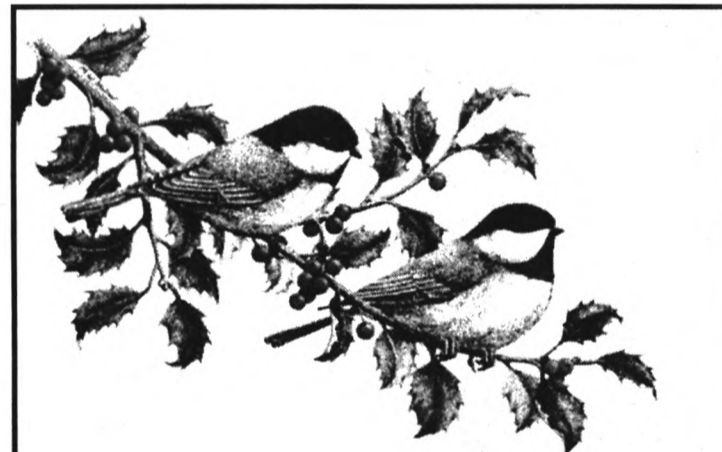
Date limite de participation : 10 janvier 2003

Pour en savoir davantage :

Site Internet : www.acelf.ca/snf
 Courriel : snf@acelf.ca
 Téléphones : Commissariat aux langues officielles : (877) 996-6368 (sans frais)
 ACELF : (418) 681-4661

ACELF ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES



Toute l'équipe

de l'Apf et d'Opscom

vous souhaite de très

Joyeuses Fêtes!

www.journaux.apf.ca

APF
Association de la presse francophone

OPSCOM

Et si c'était mon premier Noël!

Affaires religieuses

Affaires religieuses

Missive

Vous vous êtes sûrement surpris un jour à dire ou à entendre dire : «Mon premier Noël au Yukon!», «Mon premier Noël à l'étranger», «Notre premier Noël avec notre enfant», «Mon premier Noël avec un chum, une blonde», ou plus tristement «Mon premier Noël sans ma famille», «Notre premier Noël sans notre fils décédé cette année», «Mon premier Noël sans que je puisse recevoir mes enfants parce que je suis malade»... Autant de messages qui viennent nous rappeler comment cette fête est reliée à l'intimité de nos vies. Un lieu, une personne, un événement viennent donner à cette fête sa vraie nature : notre humanité est sacrée parce que c'est là que Dieu a choisi de demeurer.

En effet, depuis toujours Noël est rattaché à un lieu (Bethléem), des personnes

(Marie, Joseph, les bergers...), un événement (la naissance de Jésus). Mais tout ça ne trouve son vrai sens que si on y reconnaît notre histoire à nous : notre lieu de vie, les personnes qui nous entourent, les événements qui nous façonnent. De cette manière, c'est toujours notre premier Noël puisqu'il nous invite chaque fois à une nouvelle naissance de nous-mêmes. On n'en finit plus de naître pour «n'être» que ce que nous sommes appelé(e)s à devenir en vérité. Notre être est unique et ne demande qu'à se déployer, qu'à s'accomplir au jour le jour, au cœur de notre quotidien, à même notre histoire. Ainsi, l'amour universel se réalise sous nos différences de culture et de croyances, à même la réalisation de nos talents et, plus encore, dans notre marche courageuse à travers nos passages difficiles.

Prendre une guitare dans ses mains, c'est se laisser naître musicien; prendre son enfant dans ses bras, c'est naître à son cœur de père, de mère; prendre l'option de déménager à tel endroit, c'est naître à de nouveaux horizons qui peuvent nous rapprocher de nous-mêmes; prendre un temps d'arrêt parce que notre corps nous fait signe, c'est naître à une guérison intérieure profonde; prendre contact avec la pauvreté d'un proche, c'est naître à l'autre et à notre immense ca-

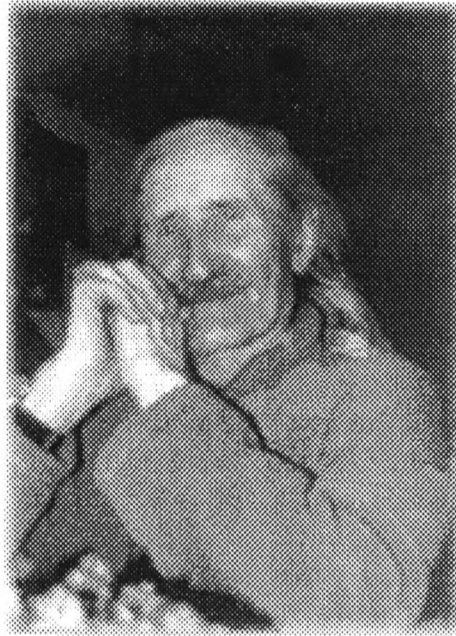
pacité de bonté. À chaque fois, un enfant se blottit en nos bras et nous demande simplement de l'entourer de soins, de l'accueillir, de suivre son élan, de le laisser vivre. L'Enfant-Dieu vient sans cesse naître en nous-mêmes, emprunte notre visage jusqu'à s'effacer lui-même, et s'incarne en nous, en notre monde.

Souhaitons que ce Noël nous donne d'accoucher, avec quelques contractions, bien sûr, puisqu'elles sont nécessaires, mais sans crainte et naturellement. Un Sauveur nous est né pour nous faire naître enfin à nous-mêmes. Que ce temps des fêtes nous fasse goûter une joie simple et une paix profonde. Que la nouvelle année soit pour toute notre collectivité une année d'émerveillement devant les dons de chacun et de chacune. JOYEUX NOËL ET GRANDE ANNÉE DE BIENFAITS!

Célébrations du temps des fêtes : En plus de la messe de Noël, le 24 décembre à 20 h 30, nous sommes tous et toutes invité(e)s à la messe du jour de l'An, le 1er janvier à 10 h 10. Cette célébration est une occasion de remercier le Seigneur et de lui confier l'année qui commence. Inspirés de Marie, nous prierons particulièrement pour la paix dans le monde. Merci à tous ceux et à toutes celles qui font de ces célébrations et de celles du dimanche des moments chaleureux de rencontres. Tout ça se passe à la cathédrale Sacré-Cœur (coin 4^e Ave. et Steele).

Calendrier : La prochaine rencontre du Comité franco-phonie catholique aura lieu le mardi 21 janvier 2003, à 19 h, au 4030, 4^e Ave, app. 4, à Whitehorse. Bienvenue à toutes les personnes intéressées. Nous vous rappelons que le comité veut rejoindre la francophonie de tout le Yukon, alors soyez bien à l'aise d'exprimer vos besoins. Pour tout autre renseignement, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 393-4791

La chronique Missive est préparée par le Comité franco-phonie catholique.




Jean-Marie Mouchet, OMI

Photo : Amanda Stokes

60 ans de vie religieuse


Heureux anniversaire au bon père Mouchet qui célèbre le 20 décembre, son 60^e anniversaire de profession religieuse chez les oblats. Au Yukon depuis 50 ans, il s'installe à Old Crow en 1955, où il démarre le programme TEST (Territorial Experimental Ski Training.) Merci pour votre généreuse contribution à la vie du peuple yukonnais et longue vie à vous!

Claude Gosselin



SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

offre d'emploi
*** prolongation ***



AFY

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) et l'AFY sont à la recherche d'un ou d'une **SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE** qui sera responsable de :

- Réception téléphonique et accueil
- Information générale et référence
- Assistance aux utilisateurs des services
- Inscriptions et réception des paiements pour les services
- Secrétariat et autres tâches connexes

Exigences :

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en secrétariat ou l'équivalent
- Minimum de 1 an d'expérience pertinente
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais
- Bonne capacité à travailler en équipe
- Maîtrise des logiciels Word, Excel et connaissance de Power Point et de bases de données
- Entregent, polyvalence et initiative

Ce poste est à temps plein à raison de 37.5 heures par semaine
Salaire : entre 15 \$ et 16 \$ de l'heure (selon la politique salariale de l'AFY)




Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le **27 décembre, 2002** à l'attention de :

Isabelle Salesse, coordonnatrice
Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 • Courriel : isabelle.salesse@sofayukon.com

Heureux temps des fêtes!

Meilleurs vœux de
Radio-Canada

Joyeux Noël!
Bonne, heureuse
et belle année 2003!

Un autre délai de deux ans accordé à des cadres qui ne sont pas bilingues

Scène nationale

Ottawa (APF) : Contrairement à la politique en vigueur, certains cadres fédéraux qui occupent des postes bilingues bénéficieront d'un nouveau délai de deux ans pour satisfaire aux exigences linguistiques.

Même si le dernier rapport annuel sur les langues officielles publié par la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, mentionne que le délai du 31 mars 2003 «ne sera pas repoussé» et que «l'exemple doit venir de la haute direction», on apprend à sa lecture qu'une catégorie de cadres échapperont encore à l'exigence du bilinguisme.

Sur les 2 638 cadres visés par la Politique concernant les exigences linguistiques pour les membres du groupe de direction, 1 905 (72,2 pour cent) satisfaisaient aux exigences linguistiques de leur poste en date du 31 mars 2002. Les 733 (27,8 pour cent) autres qui ne satisfont pas aux exigences linguistiques ont été divisés en deux catégories : 442 devront satisfaire aux exigences le 31 mars 2003 et 291 auront droit à une exemption maximale de deux ans après cette date, à compter de leur nomination.

Ce nouveau délai, jusqu'au 31 mars 2005, n'apparaît nulle part dans la politique actuelle. Le rapport annuel du Conseil du Trésor sur les langues officielles n'explique pas la création d'une nouvelle catégorie de cadres, qui auront le privilège d'attendre deux autres années avant de respecter la politique linguistique.

La capacité de la haute direction fédérale à fonctionner dans les deux langues officielles est un sujet de préoccupation qui remonte à 1988. À l'époque, le Conseil du Trésor avait «arrêté» une politique demandant à toutes les institutions fédérales de prendre les mesures requises, afin que tous les cadres occupant un poste désigné bilingue dans les régions désignées bilingues atteignent un niveau de bilinguisme

élevé. Le Conseil du Conseil avait fixé l'échéance au 31 mars 1998.

Le 31 mars 1995, 57 pour cent des cadres concernés avaient atteint un niveau de bilinguisme élevé. L'année suivante, ils étaient 59 pour cent. En 1996 et 1997...60 pour cent. En 1998, le Conseil du Trésor adoptait une nouvelle politique, qui accordait aux cadres un délai jusqu'au 31 mars 2003.

Le 31 mars 2000, le pourcentage de cadres fédéraux bilingues avait grimpé à ...61,8 pour cent. Le 31 mars 2001, 68 pour cent des cadres satisfaisaient aux exigences linguistiques. Un an plus tard, on parle de 72,2 pour cent.

La présidente du Conseil du Trésor admet dans son rapport que l'utilisation du français au sein de la fonction publique fédérale «pose encore problème» puisque «les milieux de travail qui doivent être bilingues ne le sont pas toujours véritablement, et les francophones comme les anglophones continuent trop souvent d'utiliser l'anglais comme langue de communication.»

La ministre Robillard ajoute qu'il reste du travail à faire avant de créer des milieux de travail bilingues, notamment parce que beaucoup de fonctionnaires francophones «hésitent encore» à s'exprimer dans leur langue maternelle et optent pour l'anglais.

«Il faudrait que les franco-

phones prennent conscience qu'en choisissant l'anglais comme langue de travail, ils contribuent à accentuer le déséquilibre entre les deux langues officielles et n'encouragent ni le maintien ni l'amélioration de la langue française dans leur milieu de travail» écrit la ministre.

Selon les plus récentes statistiques, 84 pour cent des 38 369 fonctionnaires qui occupaient des postes bilingues et dont le travail consistait à servir le public en anglais ou en français, respectaient les exi-

gences linguistiques de leur poste.

Chez les surveillants, 82 pour cent des 10 801 fonctionnaires qui occupaient un poste bilingue remplissaient les exigences linguistiques.

La participation des francophones au sein de la fonction publique s'élevait à 27 pour cent et grimpait à 31 pour cent lorsqu'on incluait les fonctionnaires en poste à l'étranger.

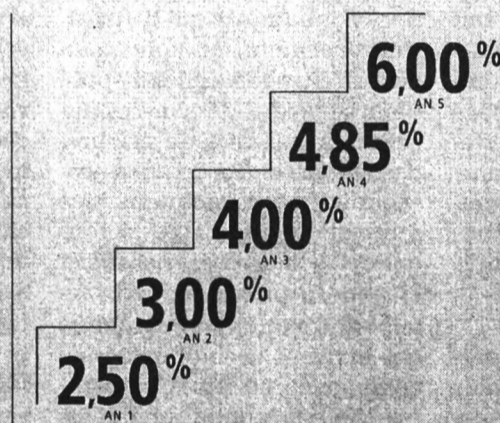
Les francophones formaient 2 pour cent de la fonction publique fédérale dans l'Ouest et au Nord, 5 pour cent

en Ontario à l'extérieur de la capitale nationale, 41 pour cent dans la région de la capitale nationale, 39 pour cent au Nouveau-Brunswick et 4 pour cent dans les autres provinces de l'Atlantique.

Les francophones étaient toujours sous-représentés au sein de la GRC. Ils comptaient pour 18 pour cent des officiers, 17 pour cent des sous-officiers et 18 pour cent des gendarmes. Il faut toutefois dire que la GRC est quasi absente au Québec, où la sécurité publique relève de la Sûreté du Québec.

Canada

OBLIGATION À PRIME DU CANADA



ÉMISSION 29 - TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 4,06 % APRÈS 5 ANS

rendement garanti

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

2,00 %
AN 1

ÉMISSION 80

- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an, à la date anniversaire de l'émission et dans les 30 jours suivants
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps
- Aucuns frais
- Investissement à partir de 100 \$
- Options REER et FERR applicables aux deux titres
- Garantie du gouvernement du Canada
- Placement idéal pour une épargne à l'abri des risques

- Disponibles à l'achat dans les institutions bancaires ou financières, en ligne ou par téléphone
- Émissions 29 et 80 en vente jusqu'au 1^{er} janvier 2003*

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1^{er} janvier 2003 :

- Les Obligations à prime du Canada de l'émission 11 porteront les taux susmentionnés
- Les Obligations d'épargne du Canada des émissions 56, 62, 68 et 74 porteront le taux indiqué ci-contre (à gauche)

cadeau idéal. achetez vos titres sans tarder.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Où trouver l'Aurore boréale?

- Shoppers Drugmart
 - Mac's Fireweed
 - Bureau de poste (rue Main)
 - Hougén Centre
 - Super A (Riverdale)
 - Riverside Grocery
- et dans toutes les bibliothèques des communautés!

Les trouvailles de Jacqueline Favre

Toronto ou Paris ?

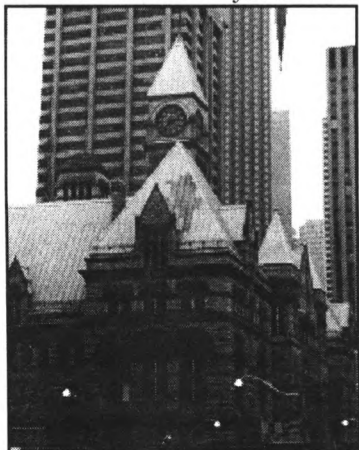
Que préférez-vous ? Je me proposais de parler de la ville reine comme on dit ici, mais je me pose encore des questions. Il y a des améliorations, certes, mais nous attendons mieux. Tout d'abord, vous avez comme moi remarqué que des belles plaques bleues ornent déjà nos coins de rues. Plus besoin d'écarquiller les yeux pour les lire. Les vieilles plaques étaient visibles à la dernière minute. Souvent, on se rendait compte, trop tard qu'elles étaient derrière nous! Par souci d'économie peut-être, il n'y en avait qu'une à chaque carrefour, malheur à vous si vous arriviez dans l'autre sens... Il reste les heures auxquelles il est défendu de tourner à gauche. Là, je vous conseille, si vous êtes myope, de garder vos lunettes, les vieilles pancartes ont toujours le format «minus».

Le ramassage des ordures, n'en parlons pas! Ville reine doit rimer avec ville poubelle. Peu importe, il faut bien que nos petits rongeurs aient, eux aussi, leurs restaurants. Il paraît que cette ville en a au moins 6 000 en comptant les «fast foods» sans doute. (Je parle des restaurants... pas des rongeurs!) Les rats, les souris, les écureuils, les souris et les rats en ont bien plus à leur disposition. Les leurs sont ouverts tous les jours sur les trottoirs et ont l'avantage d'être gratuits. Dans le métro, quand la dernière rame du soir ramasse les sacs de déchets, j'ai vu dans une station, une bonne demi-douzaine de rats moustachus qui se sauvaient dans le tunnel, en catimini. Et c'est ainsi sur toute la planète!

Arrêtez les massacres!

Il serait souhaitable de préserver les beaux immeubles même s'ils sont un peu vétustes. Les petites maisons de briques de Cabbagetown ne manquent pas de charme, pourquoi ne pas les restaurer ? Le *Toronto Historical Board*, 205 rue Yonge vaut bien un petit temps d'arrêt. Le théâtre Elgin appelé aussi *Winter Garden Theatre Center*, 191 rue Yonge, vaut lui aussi un petit coup d'œil.

Dans la belle «cathédrale moderne», comme je l'appelle, le BCE Place, au coin de la rue Front et de la rue Bay, une belle



Ancien hôtel de ville de Toronto

façade de la rue Yonge a été préservée, quelle chance! La Banque de Montréal, 30 rue Yonge est d'une étonnante beauté architecturale. Hélas, la plupart des parents se précipitent à l'intérieur pour montrer à leurs enfants le musée du Hockey. Ils oublient d'admirer avec eux l'étonnante beauté de cette ancienne construction.

Il est triste de constater que depuis bien longtemps dans les rues King et Bay les beaux édifices des banques ont disparu. Heureusement, un collectionneur de Scarborough, a disposé dans le jardin de son restaurant des colonnes de marbre, des statues et des arcades provenant de ces démolitions. Ces merveilles, ainsi que la fontaine, les fleurs des massifs et surtout la proximité de la falaise attirent les jeunes mariés qui arrivent en limousine accompagnés de leur photographe. Tout le monde connaît les falaises de Scarborough mais très peu de gens continuent leur chemin vers l'est. J'ai découvert ce site par hasard, attirée par une porte d'entrée impressionnante sur la gauche. C'est assez loin mais le déplacement vaut la peine : arrêtez-vous à l'auberge «Guild Inn», 201 Guildwood Parkway.

J'avais entendu dire que l'ancien hôtel de ville construit en grès rose, devait, à une certaine époque, être démolit! Du même style néo-roman que celui de Queen's Park, il est la fierté du coin, témoins les clics des appareils photos de nombreux touristes.

Malheureusement la planète va ressembler à un porc-épic

Nos grandes villes se hérissent de tours. On construit toujours plus haut. Les immeubles sont des tours de plus en plus pointues, les bases sont de plus en plus étroites. Le soleil n'éclaire même plus les rues, les fenêtres ne s'ouvrent plus, l'air devient artificiel... Où allons nous ainsi ?

Un reportage belge parlait

de la tristesse de certains habitants expropriés. Ils devaient quitter leur quartier à contrecœur et voyaient s'écrouler leur vieille église. Finie l'ambiance conviviale, finies les salutations matinales. Tout le monde se trouve cloîtré dans sa niche à lapins de quelques mètres carrés, au vingt-cinquième étage et plus... et dites-moi franchement, est-ce que quelqu'un vous parle dans l'ascenseur ?

Haussmann, Napoléon III et les démolitions

Ce faux baron fut appelé : «l'Attila de l'expropriation». Pourtant on lui doit la beauté rectiligne de Paris et son assainissement. La grosse question est de savoir si cet homme a détruit ou embelli ce qu'on appelle la plus belle ville du monde.

En tout cas, c'est bien Napoléon III qui a mis entre les mains de Haussmann le sort de la ville et lui a donné la permission de transformer de nombreux quartiers en lui disant : «Paris, à nous deux!» Paris ressemblait vers 1830 à une ville médiévale : égouts à ciel ouvert, rues étroites jonchées de déchets, coupe-gorges, cours d'immeubles très sombres et latrines s'écoulant au milieu de la chaussée. Certains observateurs prétendent que Paris n'était pas si malade et que certains édifices auraient pu être préservés. Les idées sont partagées. Malgré les grands travaux entrepris par Haussmann, l'insalubrité de la ville n'avait pas disparue.

Travaux ou coup de balai ? Les grands hôtels du Faubourg St-Germain ont été détruits sans raison, tout le secteur de l'Opéra a été balayé... il y avait là de beaux hôtels tout neufs avec jardins. Les barrières de Ledoux qui formaient l'enceinte de Paris au temps de Louis XVI ont été rasées, ainsi que la tour de la Commanderie et celle du donjon de Vincennes. Mieux encore, on a fait disparaître un tiers des arènes de Lutèce construites au II^e siècle après Jésus-Christ. Pourquoi ? Pour tracer en ligne droite la rue Monge!

Des hôtels néoclassiques ou de la Renaissance construits sous Louis-Philippe ont été rayés de la carte et l'île médiévale de la Cité modernisée par Louis XVI a fortement souffert. Ce qui me chagrine le plus, c'est la démolition des Halles. C'était : «Une sorte de rue couverte. Des parapluies de fer et de verre. Rien que des parapluies!» On peut encore voir un de ces pavillons Baltard recons-

truit en banlieue. Certains observateurs disent qu'ils se réjouissent de ce que Haussmann n'a pas eu le temps de faire!

Halte là! Tout n'est pas mauvais

Il a éclairé la ville en installant des becs de gaz, fait construire de nouveaux ponts et remplacer les vieux pavés par du macadam. Ce n'est pas tout. Sa meilleure œuvre est invisible. Je m'explique : Haussmann n'est pas synonyme d'avenues, d'immeubles et de démolitions, mais il est l'auteur d'une invention géniale. En effet, on oublie souvent de signaler la construction d'un double réseau d'eau. Il prévoit des égouts pour les eaux usées et des conduites pour l'eau potable dans le sous-sol de Paris. On lui reproche ses erreurs d'urbanisme mais ces constructions souterraines furent très utiles au temps où sévissaient la peste et le choléra.

Grâce à lui, la capitale est devenue très moderne : 150 ans après, on apprécie toujours ses perspectives, ses trottoirs, ses larges boulevards, ses arbres, ses terrasses de cafés, ses petits jardins et ses squares. Et ne l'oublions pas, ce nouveau tracé d'avenues a facilité la construction du métro. Que serait Paris sans métro! Une station porte d'ailleurs le nom de son inventeur, Fulgence Bienvenue, c'est Montparnasse-Bienvenue.

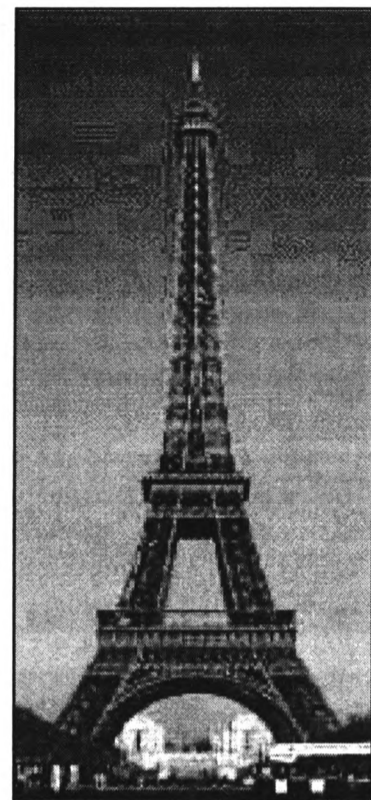
Encore un reproche!

Décidément l'histoire est implacable. Même de son temps, on ne se gênait pas pour dire que le nouveau réseau de circulation provoquait subitement une «forte déstructuration du tissu urbain et social». Évidemment, en construisant de superbes immeubles à des prix élevés, on chassait du centre ville les petits bourgeois, les marchands, les ouvriers, les manœuvriers et les rentiers pas très riches. Où allaient-ils s'installer ? Dans la périphérie... bien entendu, dans une zone urbaine dépourvue d'infrastructures appelée maintenant «banlieue», zone d'où, dit-on, naissent tous les maux de la cité.

Haussmann, issu de parents germains luthériens établis au XVII^e siècle en Alsace... du haut de son «un mètre quatre-vingt-douze» avec son mauvais caractère et ses méthodes autoritaires n'a pas fini de faire parler de lui.

À l'heure actuelle, ses immeubles sont très chers

Il en a fait construire



Tour Eiffel

103 000 en 17 ans. Ce sont des immeubles en pierres de taille de 5 étages et de 20 mètres de haut. Le sixième étage est mansardé. Il était destiné aux bonnes qui vivaient dans de minuscules chambres avec robinet d'eau froide et toilettes communes dans le couloir. Le toit était couvert d'ardoises. Ils ont encore fière allure et si vous vous promenez sur ces belles artères parisiennes, vous verrez que l'année de leur construction et le nom de l'architecte sont gravés sur une des pierres de leur façade.

Construits entre 1850 et 1913, ils sont encore en très bon état et se vendent très cher. Ils ont tous un beau porche fermé par une remarquable porte en fer forgé, les volumes sont confortables et souvent la hauteur sous plafond atteint presque trois mètres. Si vous prévoyez d'en acheter un, sachez que le mètre carré se vend 9 800 dollars canadiens!... cela fait beaucoup pour un 5 pièces. Ne cherchez ni un studio, ni un deux pièces, il n'y en a pas. De plus, vous pouvez profiter d'une belle adresse, comme celle de l'avenue Foch qui mène au bois de Boulogne et côtoyer les rois du pétrole.

(Si vous voulez en savoir plus que moi, je vous conseille de lire trois livres : 1. Haussmann le grand par Georges Valence chez Flammarion. 2. Haussmann de Michel Carmona chez Fayard. 3. Haussmann, la gloire du Second Empire de Jean des Cars chez Perrin.)

Joyeux Noël à tous!

Le 5 décembre, les étudiants inscrits au cours du programme de français aux adultes ont orchestré la pendaison de la crèche de leurs nouveaux locaux.

Ils ont joyeusement décoré les lieux pour souligner les festivités de Noël et ils les ont fait visiter. C'était le dernier cours de leur session et c'est sur une note heureuse qu'ils se sont laissés.

On les voit ici entourant la coordonnatrice du programme, Stéphanie Dion, (2^e à droite).

Photo : Marie-Hélène Comeau

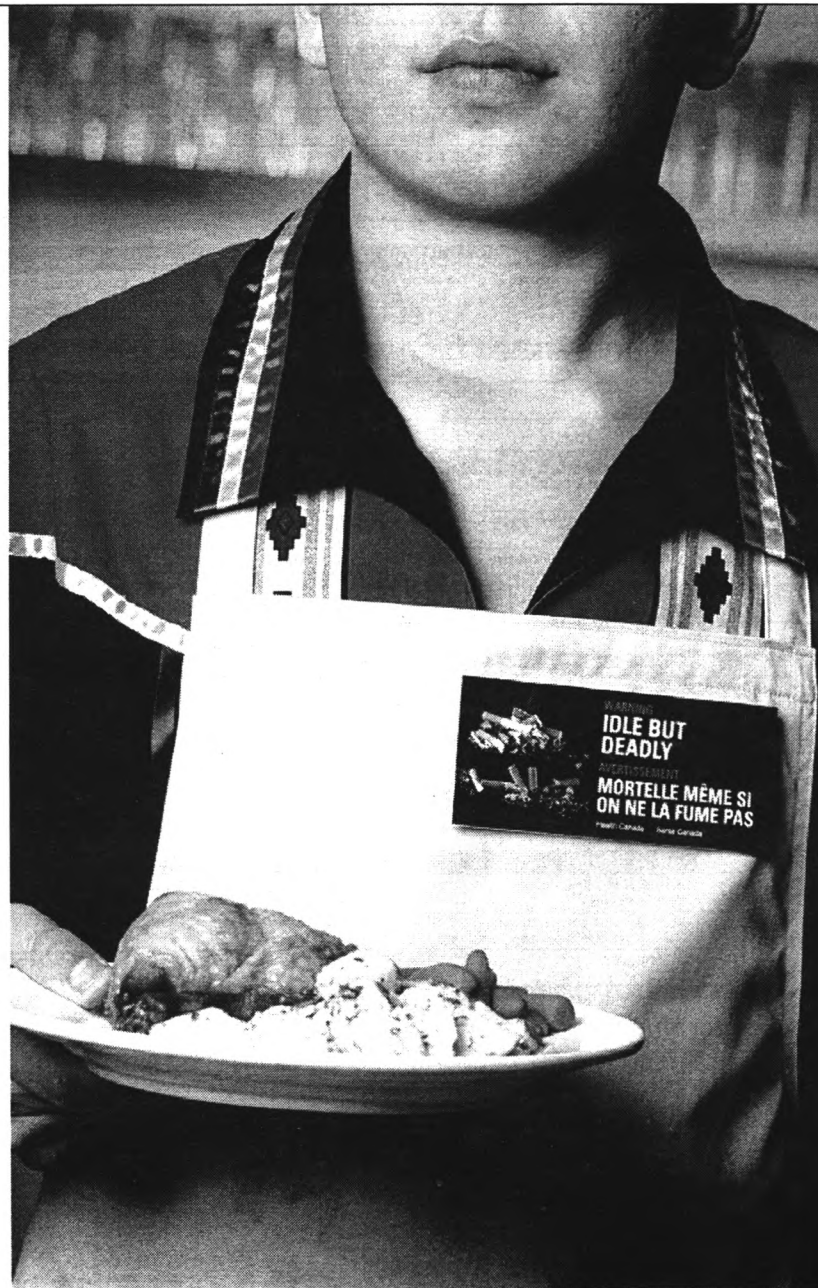


Is A Smoke-Free Workplace Too Much To Ask For?

If the warning labels that you find on cigarette packs suddenly appeared in places you never expected, would you stop and think twice before lighting up around others? You should, because second-hand smoke is harmful to all who come in contact with it—even your co-workers or people who serve you in restaurants. They have no choice but to breathe the 4,000 chemicals found in second-hand smoke—and that's dangerous to their health.

So please think twice before smoking cigarettes around others.

That's the good that you can do.



Un lieu de travail sans fumée, est-ce trop demander?

Si les avertissements que vous voyez sur les paquets de cigarettes apparaissaient soudainement dans des endroits inattendus, penseriez-vous deux fois avant d'allumer une cigarette en présence des autres? Vous devriez parce que la fumée secondaire est très nuisible à quiconque entre en contact avec elle — même à vos collègues de travail ou aux serveurs et serveuses de restaurants. Ils n'ont pas le choix de respirer les 4 000 composés chimiques qui se trouvent dans la fumée de cigarette — ce qui est dangereux pour leur santé.

S'il vous plaît, pensez-y deux fois avant de fumer en présence des autres.

C'est ce que vous pouvez faire de mieux.

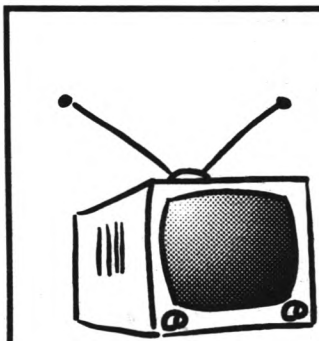
Get the facts on second-hand smoke. Call: 1 800 0-Canada (1 800 622-6232) TTY/TDD: 1 800 465-7735 Visit us at: www.GoSmokefree.ca

Renseignez-vous sur la fumée secondaire de cigarette. Appelez au 1 800 0-Canada (1 800 622-6232) Télécopieur/ATME : 1 800 465-7735
Visitez notre site Web : www.VivezSansFumee.ca

Grille horaire-télé

Semaine du 20 au 26 décembre 2002

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	SRC	Ricardo	Variées	L. Ma J...midi	Wizz	Racines			Variées	Variées	Art Attack	Variées	Chick'n Swell	Wizz	Variées	Le manoir enchanté	Cinéma variées		
	RDI	Variées	Variées	L'Heure du midi	Variées		Variées	L.V. Ont.direct	Variées	L.V. L'Ouest en direct / Me J Grands rep.	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Variées	L.V. Capital actions	Variées	Variées	
	TV5	7h30 Zig Zag Café	Les Zap	Variées			Variées	Variées	Variées	Me J La cuisine	L. Claude Charron	Variées	Variées	Variées		Variées	Journal de France	Pyramide	Variées
	TVA	Variées	V.45 Le TVA midi	V TVA en direct.com	Vision mondiale	Variées		Hop la vie!		Les feux de l'amour	Top modèles	Variées	Variées	Le TVA 18 Heures	Variées	Variées	Variées	Variées	J. Monsieur Crocodile
vendredi	20 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 "Sur les traces du père Noël"		Les mille et une nuits Pt. 4 de 4 (du 19 déc)		Le Téléjournal/ Le Point		Nouvelles sports /25 "L'opus de M. Holland" (Drame,95) Olympia Dukakis, Richard Dreyfuss.						20 Hors d'ondes					
	RDI	Grands reportages "Salut Jean-Paul"		Le Téléjournal/ Le Point		America "La retraite, non merci!"		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal de Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique
	TV5	16h30 Thalassa		Les Monos "La solidaire" groupe est perturbé par un commando qui traque Flo.		Le séjour des monos et leur monde		Écrans du monde		TV5journal /PassepArt		45 Vivement dimanche!		15 Vive dimanche.	45 Un hôpital pour le roi du ciel		45 TV5 l'invité	TV5 le journal /15 On a tout essayé	
TVA	"Deux coeurs à louer" (Com,97) Eric McCormack, Roma Downey.		Le TVA		Je regarde, moi non plus		"Jamais trop tard" (Com/dra,96) Jean Lapointe, Olympia Dukakis.				Infopublicité								Le canal nouvelles
samedi	21 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Iznogoud	Robinson Suisse	L'Heure du midi	L'Acadie			Mots et maux		L'accent	Culture-Choc	Adrenaline	Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Télé-journal	Robbie le renne	Hockey Buffalo vs Montréal			
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux		Vivre ici	La Semaine verte		Impact	Histoires oubliées	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Le monde ce...	Histoires oubliées	Culture-Choc	Le Journal RDI	La vie...
	TV5	Va savoir	Découverte	TV5journal /15F.ParlerNoir	Continent Noir	Reflets Sud		Journal Suisse	Rêves en Afrique		Des racines et des ailes Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis.		Mondial d'impro juste pour rire		Beaux jardins	Journal de France	Ombre et lumière	Douce France	
TVA	Vins et fromages	I-D maison "gaz naturel"	"Foyer au jardin"	Fleurs, jardins	Via TVA	Boutique TVA		Infopublicité		Infopublicité	Infopublicité	Quoi Bugs?	"Rover Dangerfield" (Com,91) Susan Boyd, Rodney Dangerfield.	Le TVA 18 Heures	"Richie Rich" (Com,94) Jonathan Hyde, Macaulay Culkin.				
samedi	21 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 Hockey Sabres de Buffalo vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell		Télé-journal		Nouvelles sports /55 "Sur la route de Madison" (Drame,95) Annie Corley, Meryl Streep.							50 Hors d'ondes						
	RDI	America "Le duel Coke Pepsi"		Télé-journal	L'épicerie	Grands reportages		Zone libre "L'industrie du bio"		Télé-journal	Vivre ici	Enjeux		Télé-journal	L'épicerie	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte	
	TV5	16h30 Douce...	Raymond Devos	Daniela reçoit Raymond Devos à l'occasion de ses 80ans.		50 Maître Da Costa		15 TV5 le journal /25 Thalassa		50 Les Monos				15 Ombre et lumière	45 Paroles de clips	TV5 le journal /15 Faxculture			
TVA	15h30 "Richie Rich"	"Baby Boom" (Com,87) Sam Shepard, Diane Keaton.		Le TVA /25 "Les yeux grands fermés" Une femme avide à son mari avoir eu des pensées érotiques à l'égard d'un officier. (Thriller,1999) Nicole Kidman, Tom Cruise.									Infopublicité						Le canal nouvelles
dimanche	22 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Mon ange		L'Heure du midi	La Semaine verte "Trappeurs"		Second regard	C. Charette direct	Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Aventure de la télé.	Les belles histoires "Le mendiant de la nuit"		5 sur 5	Télé-journal	Découverte		Browning		
	RDI	Le Journal RDI	Aventure de la télé.	L'Heure du midi	L'épicerie	RDI en direct	Les meilleurs rencontres de la saison.		Histoires oubliées	L'accent	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Le monde ce...	Aventure de la télé.	Second regard	Le Journal RDI	La vie...	
	TV5	A communiquer	TV5 le journal /15 France Foot		Si j'ose écrire		Journal Suisse	Chanter la vie		Vivement dimanche!		Mondial d'impro juste pour rire		Portrait de famille	Journal de France	D'ici et d'ailleurs	Ballets Jazz		
TVA	7h00 "Noël dans la montagne magique"	Maman Dion Invité(es): Isabelle Brossard		Évangélisation 2000	Boutique TVA		Infopublicité		Infopublicité	"Alice au pays des merveilles" (Fant,99) Martin Short, Tina Majorino.		Le TVA 18 Heures	"Maman, je m'occupe des méchants" (Com,97) Alex D. Linz.						
dimanche	22 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 Browning Un spectacle éblouissant enregistré au Copps Coliseum d'Hamilton.		Télé-journal	Parlez-moi des...		Nouvelles sports /25 "La belle et la bête" (Drame,46) Josette Day, Jean Marais.												
	RDI	Zone libre "L'industrie du bio"		Le Téléjournal/ Le Point		Second regard		5 sur 5		Le Téléjournal/ Le Point	Zone libre		Télé-journal	L'accent	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc	
	TV5	16h30 Ballets	Turcaret Un fermier général maintient sa femme en province pendant qu'il courtise une baronne.		Une fois par mois		TV5 le journal /15 Raymond Devos		15 A communiquer	Retour à l'Alep	20 L'hebo		15 Des mots de minut						
TVA	15h30 "Maman, j'ai encore raté l'avion"	"Miss Grippe-sou" (Com,2000) David Chappelle, Norm MacDonald.		15 Les trois ténors chantent Noël	15 Le TVA	45 Infopublicité		45 Le canal nouvelles											Le canal nouvelles
lundi	23 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 "Forrest Gump" (Com/dra,94) Robin Wright, Tom Hanks.		Le Téléjournal/ Le Point		Nouvelles sports /25 Charette, Kelly, Fred Astaire.		55 Le garage invité(es): SAJ		40 Hors d'ondes									
	RDI	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"		Le Téléjournal/ Le Point		Grands rep. "Diana princesse de l'image"		Grands reportages "L'île de glace"		Le Téléjournal/ Le Point	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"	Capital actions	La vie...	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "L'île de glace"				
	TV5	16h30 Beau voyage Célebre en chansons la fierté d'être québécois.	Portrait de famille	Campus Emission culturelle présentée par Guillaume Durand.		Bourlingueur		TV5 le journal /15 Tout le monde en parle pour quoi du succès des stars, des nouvelles modes.		45 Reflets Sud	45 Silence ça pousse		TV5 le journal /15 On a tout essayé						
TVA	15h30 "Le miracle de la 34e rue" (Conte,94)	La belle vie avec Pierre Lalonde		Le TVA	"Le conte de Noël" (Fant,99) Richard E. Grant, Patrick Stewart.		Infopublicité												Le canal nouvelles
mardi	24 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 "Annie" (Com,82) Aileen Quinn.		Les princesses du cirque VI		Télé-journal	Messe minuit		"Melinda" (Mus,69) Yves Montand, Barbra Streisand.		10 Hors d'ondes								
	RDI	16h30 La messe de Noël au Vatican		Télé-journal	Entrée des artistes	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"		Enjeux "Enquête sur les gens heureux"		Télé-journal	Entrée des artistes	Messe de Noël		L'épicerie	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"		
	TV5	16h30 Tout le monde... Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Gourmande	Temps présent		A communiquer		TV5 le journal /15 Dessine-moi un jouet		15 Maître Da Costa		45 Dessous		45 TV5 l'invité		TV5 le journal /15 On a tout essayé		
TVA	15h30 "Maman, j'ai encore raté l'avion"	RBO documentaire "The télévision"		Le TVA	"Le roi et moi" (Fam,98)		Évangélisation 2000		"Noël chez moi" (Com,96) Tim Matheson, Melissa Gilbert.									Le canal nouvelles	
mercredi	25 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 "Marius" (Com/dra,99)		Andrea Bocelli: ciel de Toscane		Télé-journal/Point	"Il était une fois Hollywood" (Bio,74) Gene Kelly, Fred Astaire.		40 "Noël blanc" (Mus,54) Danny Kaye, Bing Crosby.		40 Hors d'ondes								
	RDI	Grands reportages		Télé-journal/Point	Entrée des artistes	Zone libre "Taux de célébrité"		Grands reportages "Le mystère d'un naufrage"		Télé-journal/Point	Entrée des artistes	Grands reportages	Culture-Choc	La vie...	Télé-journal	La Revue insolite	Grands reportages "Le mystère d'un naufrage"		
	TV5	16h30 A communiquer		Chronique Cher Père Noël s d'en haut		A communiquer		TV5 le journal /15 Turcaret		15 "Marie Tempête" (Drame,2000) Jérôme Anger, Anne Jacquemin.		45 TV5 l'invité		45 TV5 l'invité		TV5 le journal /15 On a tout essayé			
TVA	15h30 "Un prince à New York" (Com,98)	Musicographie "Les Classels"		Le TVA	Le Noël de Roch Voisine		"Trois souhaits" (Drame,95) Mary Elizabeth Mastrantonio, Patrick Swayze.					Infopublicité						Le canal nouvelles	
jeudi	26 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 "Fanny" (Com/dra,99)		La Revue nationale		Télé-journal	Nouvelles sports		"L'enfant du tonnerre" (Rom,95) Sean Patrick Flanery, Mary Steenburgen.		15 Hors d'ondes								
	RDI	Grands rep. "Le monde des centres d'achats"		Télé-journal/Point	Entrée des artistes	Grands reportages		Grands reportages "Marilyn malgré elle"		Télé-journal/Point	Entrée des artistes	Grands rep. "Le monde des centres d'achats"	Culture-choc	La vie...	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages "Marilyn malgré elle"		
	TV5	16h30 Festival		"Marie Tempête" (Drame,2000) Jérôme Anger, Anne Jacquemin.		Si j'ose écrire		D'ici et d'ailleurs		TV5 le journal /15 Beau voyage		45 Les Ballets Jazz de Montréal		45 A communiquer		45 Autovision		TV5 le journal /15 On a tout essayé	
TVA	"Drôle de singe" (Com,95) Jason Alexander, Eric Lloyd.		Le TVA	Musicographie "Lynda Lemay"		"Le parrain III" Le parrain de la mafia américaine cherche à oeuvrer dans la légitimité. (Drame,1990) Andy Garcia, Sofia Coppola, Al Pacino.													Le canal nouvelles



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Aurore boréale

Rencontres

L'émission radiophonique n° 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 21 décembre
 Eric Vaillant

Vendredi 27 décembre
 Spécial de fin d'année, avec toute l'équipe!



Grille horaire-télé

Semaine du 27 décembre au 2 janvier 2003

semaine

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Ricardo	Variées	L Ma J ...midi	Wizz	Variées				Variées	Variées	Art Attack	Variées	Chick'n Swell	Wizz	Variées	Variées	Cinéma variées	Me Infoman
RDI	Variées	Variées	L'Heure du midi	L Ma J Le Québec en direct/Me V Zone libre	Variées	Variées	V Entrée artistes	Variées	V RDI Junior	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Variées	Variées	Capital actions	Variées	Variées
TV5	7h30 Zig Zag Café	Les Zap	TV5 le journal / 15 d'or / V / 15	Chercheurs A communiquer	Variées	Journal Suisse	Variées	V La cuisine	Variées	Variées	J Vins et fromages	Variées	Variées	Variées	Journal de France	V L Me Pyramide	Variées	Variées
TVA	Cinéma variées				Variées	Quoi de neuf Bugs? / 45 Boutique TVA	Hop la vie!		Les feux de l'amour	Top modèles	Quoi Bugs?	Variées	Le TVA 18 Heures	Variées	J Oeufs d'or	Variées	Variées	Variées

vendredi

27 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h00 "César" (Drame,99)		La revue internationale		Le Téléjournal/ Le Point		Nouvelles sports / 25 "Ma geisha" (Com,62) Yves Montand, Shirley MacLaine.												
RDI	Grands rep. "Sous-marin: mission invisible"		Le Téléjournal/ Le Point		America "Le duel Coke Pepsi"		Grands rep. "Le rêve brisé de Cendrillon"		Le Téléjournal/ Le Point		Grands rep. "Sous-marin: mission invisible"		Capital actions	Griffe	Le Téléjournal		Grands rep. "Le rêve brisé de Cendrillon"		
TV5	16h30 R. Schneider	Allumés. be	Les Monos		Douce France		Écrans du monde		TV5journal / Passepartout		45 Vivement dimanche!		15 Vive dimanche.	45 L'invention de la cuisine	45 TV5 l'invité		TV5 le journal / 15 On a tout essayé		
TVA	"Max, la menace" (Police,95) Blake Bashoff, Daniel Stern.				Le TVA	"Turbulence" (Drame,96) Lauren Holly, Ray Liotta.		Infopublicité					Le canal nouvelles				Le canal nouvelles		

samedi

28 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Iznogoud	Robinson Suisse	L'Heure du midi	"La coupe" (Conte,99) Choking.		Orgyen Tobgyal, Neten		"Le roi et l'oiseau" (Animé,79)		Adrenaline	Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.			Télé-journal	Le manoir enchanté	Hockey Montréal vs Pittsburgh		
RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux	Histoires oubliées "Les facteurs volants"		La Semaine verte	Impact	Le grand saut	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Histoires oubliées	Culture-Choc	Le Journal RDI	La vie...	
TV5	Va savoir	Découverte	TV5journal / 15Invité	La vérité	Reflets Sud		Journal Suisse	Rêves en Afrique	Sport Afrique	Le plus beau voyage	Célébre en chansons la fierté d'être québécois.	Mondial d'impro juste pour rire	Les beaux jardins	Journal de France	La grande école des fans			
TVA	Vins et fromages	I-D maison	"la relève"	Fleurs, jardins	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Les premiers colons" (West,98) Chris Farley, Matthew Perry.	Le TVA 18 Heures	"L'enfant sacré du Tibet" (Com,86) Eddie Murphy.					

samedi

28 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Hockey Canadiens de Montréal vs Penguins de Pittsburgh	LNH Site: Aréna Mellon	Télé-journal	Nouvelles sports / 55 "Indochine" Une mère et sa fille sont amoureuses d'un jeune officier de la marine française. (Drame,91) Vincent Perez, Catherine Deneuve.														
RDI	America "Le pouvoir des stars"	Télé-journal	La vie...	Grands reportages	Zone libre "Les 50 ans de la chanson"		Télé-journal	Entrée des artistes	Enjeux		Télé-journal	L'épicerie	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte			
TV5	16h00 La grande école des fans	Concerts intern...	Plein sud, le grand voyage	L'Avocate		TV5 le journal / 45 Macadam Tango		40 Les Monos		15 L'invention de la cuisine	05 TV5 le journal / 20 Faxculture							
TVA	15h30 "L'enfant sacré du Tibet" Assante.	(Act,80) Goldie Hawn, Armand Assante.	45 Le TVA	10 "Nous ne sommes pas des anges" (Act,89) Sean Penn, Robert De Niro.		10 Infopublicité		40 Le canal nouvelles										

dimanche

29 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mon ange		L'Heure du midi	La Semaine verte	Second regard	"Le facteur" (Drame,94) Philippe Noiret, Massimo Troisi.		Les belles histoires "Le fils du déserteur"		Le monde selon Tippi	Télé-journal	Découverte	A travers chants					
RDI	Le Journal RDI	RDI Junior	L'Heure du midi	L'épicerie	RDI en direct	Les plus beaux lieux visités de la saison.		Grands reportages "Squat"	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Aventure de la télé.	Second regard	Le Journal RDI	La vie...		
TV5	Concert au palais royal	TV5journal / 15Invité	Le Liban fait la dictée avec Bernard Pivot	45 Art patrimoine	Journal Suisse	Chanter la vie		20 La tribu Iota en tournée	15 Mondial d'impro juste pour rire	10 Portrait de famille	40 Journal de France	10 D'ici et d'ailleurs	35 Plein sud...					
TVA	7h00 "Les aventures de Pinocchio"	Maman Dion Invité(es) Louise Deschâtelets	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	"Willow" (Conte,88) Val Kilmer, Warwick Davis.	Le TVA 18 Heures	"Matilda" (Com,96) Danny DeVito, Mara Wilson.									

dimanche

29 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 A travers chants	Gauvreau	Télé-journal	Nouvelles sports / 55 "My Left Foot: l'histoire de Christy Brown" (Bio,90) Daniel Day-Lewis.														
RDI	Zone libre "Les 50 ans de la chanson"	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "Squat"	La Revue nationale	Le Téléjournal/ Le Point	Zone libre	Le Téléjournal	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc							
TV5	16h35 Plein sud...	35 Bousille	Tragédie d'un individu confronté aux règles de sa société durant les années 50.	D.	Rideau Rouge		TV5 le journal / 45 École des fans	Emission de variété animée par Patrick Sébastien.	Miss Europe	15 Campus, le magazine de l'écrit								
TVA	15h30 "Matilda"	"Un beau jour" (Com,96) George Clooney, Michelle Pfeiffer.	45 Le TVA	10 Drôles...	40 Infopublicité		40 Le canal nouvelles											

lundi

30 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Anna et le roi" (Drame,99) Judie Foster, Yun-Fat Chow.		Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / 25 "Jane Eyre" (Psy,96) William Hurt, Charlotte Gainsbourg.														
RDI	16h30 Soirée du Hockey...	Le Téléjournal/ Le Point	Grands rep. "Histoires de détectives" 1/4	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	La Soirée du Hockey à Radio-Canada	Capital actions	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages									
TV5	16h30 Une nuit sur le Gaule	Portrait de famille	Le grand bluff	TV5 le journal / 15 Trafic music	15 A communiquer	45 Reflets Sud	45 Silence ça pousse	TV5 le journal / 15 On a tout essayé										
TVA	15h30 "La falaise de la mort" (Avent,91)	Musicographie "Gilles Vigneault"	Le TVA	"BASEketball" (Com,98) Matt Stone, Yasmine Bleeth.		50 Infopublicité		50 Le canal nouvelles										

mardi

31 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Alegria" (98) Mako Frank Langella.	Infoman 2002	Téléjournal/Point	Une chance qu'on s'a Célébration d'un demi-siècle de musique et de chansons de chez nous.		"Une jolie femme" (Com,90) Richard Gere, Julia Robert.												
RDI	Grands reportages "Manu Chao: incognito"	Télé-journal	La Revue insolite	Grands rep. "Histoires de détectives" 2/4	Zone libre "Cité des étoiles"	Le Téléjournal	Grands reportages "Manu Chao: incognito"	Capital actions	La vie rien d'autre	Le Téléjournal	Zone libre "Cité des étoiles"							
TV5	16h30 Tout le monde...	Tout le monde..	Les vainqueurs de l'année Célébration de la nouvelle année en compagnie des personnalités qui l'ont marqué.				L'Avocate	45 Dessous	TV5 le journal / 15 On a tout essayé									
TVA	16h30 "Elvis Gratton" (Com,85) Denise Mercier, Julien Poulin.	Un monde de fous	"Faites à l'os" (Com,97) Guillermo Diaz, Dave Chappelle.				Infopublicité											

mercredi

1 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Infoman	Une chance qu'on s'a Célébration d'un demi-siècle de musique et de chansons de chez nous.	Téléjournal/Point	"Souvenir d'Afrique" (Bio,85) Reobert Redford, Meryl Streep.														
RDI	Grands reportages	Téléjournal/Point	Entrée des artistes	Grands rep. "Histoires de détectives" 3/4	Zone libre	Téléjournal/Point	Entrée des artistes	La Revue nationale	La revue internationale	Télé-journal	Entrée des artistes	Zone libre						
TV5	16h30 Enfant lumières	La bottine souriante "Comme des démons"	Stars d'opéra	TV5 le journal / 15 Bousille	15 "Marie Tempête" (Drame,2000) Jérôme Anger, Anne Jacquemin.	45 TV5 l'invité	TV5 le journal / 15 On a tout essayé											
TVA	15h30 "Un monde fou, fou, fou" (Com,63) Ethel Merman, Spencer Tracy.	Le TVA	"La fille d'en face" (Com,96) Ben Stiller, Sarah Jessica Parker.				35 Infopublicité											

jeudi

2 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Fanny" (Com/dra,99) Roger Hanin, Gaëlle Le Devehat.		Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / 25 "Didier" (Com,97) Jean-Pierre Bacri, Alain Chabat.														
RDI	Grands reportages "Timothy Leary"	Le Téléjournal/ Le Point	Grands rep. "Histoires de détectives" 4/4	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "Timothy Leary"	Capital actions	La vie...	Le Téléjournal	Grands reportages								
TV5	16h30 L'enfant des lumières	15 Déracinés	45 Écrans du monde	15 Paroles d'ici et d'ailleurs	TV5 le journal / 15 Une nuit sur le Charles de Gaulle	15 Cirque de Massy												
TVA	"Éclair de lune" (Com,87) Nicolas Cage, Cher.	Le TVA	"Où sont les hommes?" (Com,95) Whitney Houston, Angela Bassett.				20 Infopublicité											

Pour tous vos besoins en publicité, appelez-moi!

ODETTE : 667-2931

INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR UN DE CES FORFAITS!

ILLIMITÉ

Accès à Internet grande vitesse à partir de **29,95 \$**

LE FORFAIT D'OR

64 chaînes de télévision PLUS

Accès illimité à Internet! à partir de **69,95 \$***

*Ajoutez 6 chaînes de films pour seulement 10 \$ de plus

- Plus besoin de ligne téléphonique!
- Appel de service gratuit
- Courriel avec détecteur de virus
- Programme de détection de pirate informatique
- Différentes vitesses pour différents besoins
 - Courriel sur le Web
 - Forfaits disponibles
- Service amical de soutien d'expert au client
- Contrôle de vitesse assuré

393-2225

Un appel suffit!

Votre fournisseur de câble et Internet

Téléphonez aujourd'hui!

Ou naviguez sur notre site Web : www.whtvcable.com • info@whtvcable.com

Les rapides du cheval blanc

Bravo à Carol Bookless qui a encore une fois cette année participé à l'organisation de la journée des jeunes de la Francofête, le 12 octobre dernier. Carol nous a demandé de remercier des gens qui l'ont aidée : Marie-Louise Roy, Elizabeth Roy, Valérie Beaudoin-Herdes, Eric Bookless, Alexandra Bookless, Maya Poirier, Nadine Poirier, Michaela St-Pierre, Dinah Laing, Derek Holmes et Chris Bookless.

Bonne fête à tous les bébés de décembre et ils sont nombreux! Un clin d'œil particulier à Marie-Paule Langlois!

Nous avons ouï dire que Chantal Mercier, une ancienne abonnée, planifiait d'organiser un festival de la quarantaine aux Bahamas pour Noël.

«C'était une réception vraiment chaleureuse!» C'est ce qu'affirme notre ami Christian Klein qui a participé dernièrement à un cocktail animé. Sur un comptoir, quelques bougies allumées créaient une atmosphère de circonstance, les gens jasaient et

l'esprit était à la fête.

En fait, c'était si chaleureux qu'à un certain moment, une odeur de brûlé a envahi les lieux... Christian, qui était appuyé sur le comptoir, flambait! Sa veste était entrée en contact avec la flamme des bougies. Fort heureusement, il n'y a pas eu de blessés... seulement un vêtement abîmé.



Francine Babineau, personne naturellement souriante, a le sourire encore plus grand depuis quelques jours. Elle a eu

de bonnes nouvelles de l'Est... Elle sera grand-maman! Félicitations!

«Ma maman Annie Ruch ayant travaillé un an à l'AFY, j'espère que vous vous souviendrez de moi! Merci de publier l'annonce suivante dans les Rapides :

Salut, c'est Deborah Ruch, j'habitais à Whitehorse de 1990 à 1997 et je voudrais passer un message à tous ceux qui se souviendront de moi : ÉCRIVEZ-MOI! Que vous ayez été mon prof ou mon ami (quoique les deux sont compatibles!), j'aimerais échanger quelques nouvelles et souvenirs avec vous. Et puis pourquoi pas se rendre visite dans nos deux beaux pays respectifs? Vous pouvez m'écrire au 3, rue de Munster, 67100 STRASBOURG... À bientôt!

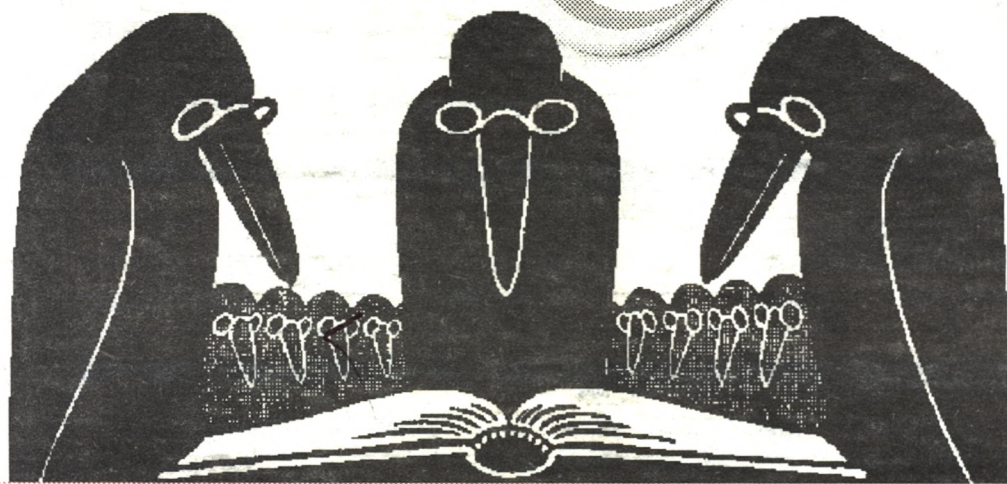
Si vous aimez Sonic Youth, vous pouvez aussi m'écrire.

Deborah Ruch

P.-S. : Gros bisous à mon tonton yukonnais Christian

Kuntz».

l'aurore boréale



Abonnez-vous au seul journal yukonnais qui parle du Nord francophone!

Nom : _____

Adresse : _____

En janvier prochain, nous ferons tirer deux grands prix parmi tous nos abonnés yukonnais!

Faites parvenir ce coupon avec un chèque au montant de 25 \$ pour une année complète (50 \$ à l'étranger) à l'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
courriel : auroreb@yknet.yk.ca



Photo : Marie-Hélène Comeau

Un témoignage touchant

Le 6 décembre, Line Carrière, ancienne étudiante à l'école polytechnique de l'Université de Montréal, a participé à la cérémonie de commémoration de la tragédie de 1989. Elle a témoigné des répercussions de ces gestes violents aux seins de la communauté estudiantine. Les EssentiElles ont profité de l'occasion pour présenter une courtepoinTE communautaire ayant pour thème la sécurité des femmes. Cette courtepoinTE sera acheminée, en janvier, à la Polytechnique.

PETITES ANNONCES

Les petites annonces de l'Aurore : 667-2931

Logement

• Cherche appartement ou *house sitting* si possible deux chambres à coucher et près de Whitehorse. Marjolaine ou Patrice au 668-7579.

Radio

• L'émission de radio Rencontres est continuellement à la recherche d'animateurs. Si l'aventure vous intéresse n'hésitez pas à appeler Didier au 668-2663 poste 232.

Chorale de Noël

• Claude Gosselin est à la recherche de gens qui désirent faire partie de la chorale de Noël. Claude au 393-4791

Théâtre

• Les EssentiElles sont à la recherche de gens qui désirent s'impliquer dans la fabuleuse aventure du théâtre, avec la pièce *Les monologues du vagin*. Cette dernière sera présentée en 2003. Les EssentiElles au 668-2636.

À vendre

• 2 lits – complets – jumeau et double. Base de lit en érable. 275 \$ chacun. Denise au 668-5701.
• Ski alpin à vendre. 120 cm avec bâtons. 125 \$. 633-3895

Relevailles

• Pour toutes les familles qui

viennent de donner naissance, un service d'aide à la maison (avec repas, ménage et soins aux autres enfants) est disponible. Le service est gratuit et équivaut à un maximum de 30 heures d'aide à la maison selon les besoins des gens. Guylaine au 668-2636.

Café-rencontre

• Le café-rencontre spécial souper de Noël aura lieu le vendredi 20 décembre. Il s'agit d'une collecte de fonds pour la troupe de théâtre Les voyageurs de l'école Émilie-Tremblay. Venez rencontrer le Père Noël.

Recherché

• Besoin de petites perles et fermoirs pour fabriquer bijoux à l'école. Denise 668-5701.
• Magazines en français comme Sentier-Chasse et Pêche, Bricolage, etc., pour les patients francophones de l'hôpital. Contactez Luc au 393-8747

• Vous aimez les enfants ? Vous avez de l'expérience dans le domaine de la petite enfance ? Joignez-vous à l'équipe de La garderie du petit cheval blanc. Postes employé-relève et de remplacement à la journée. Rens.: Nathalie au 633-6566.